

صاحب امتیاز و مدیری

احمد احسان

شراط اشترا

در سعادت سنه لکی ۱۳۰ ،

الق آیلنی ۷۵ ، اوچ آیلنی

۴۰ غروشدر پوسته ایله

گوندر یلورسه ولايات بدی

اخذ اولنور .

# سروز فون

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملک و دولته خادم مصور عثمانی غزنی

No : 439

Directeur-proprietaire

Ahmed IHSAN

طفوز نجی سنه — اون یدنچی جلد

SERVETIFUNOUN

JOURNAL ILLUSTRE TURC PARAISSANT LE JEUDI

CONSTANTINOPLE

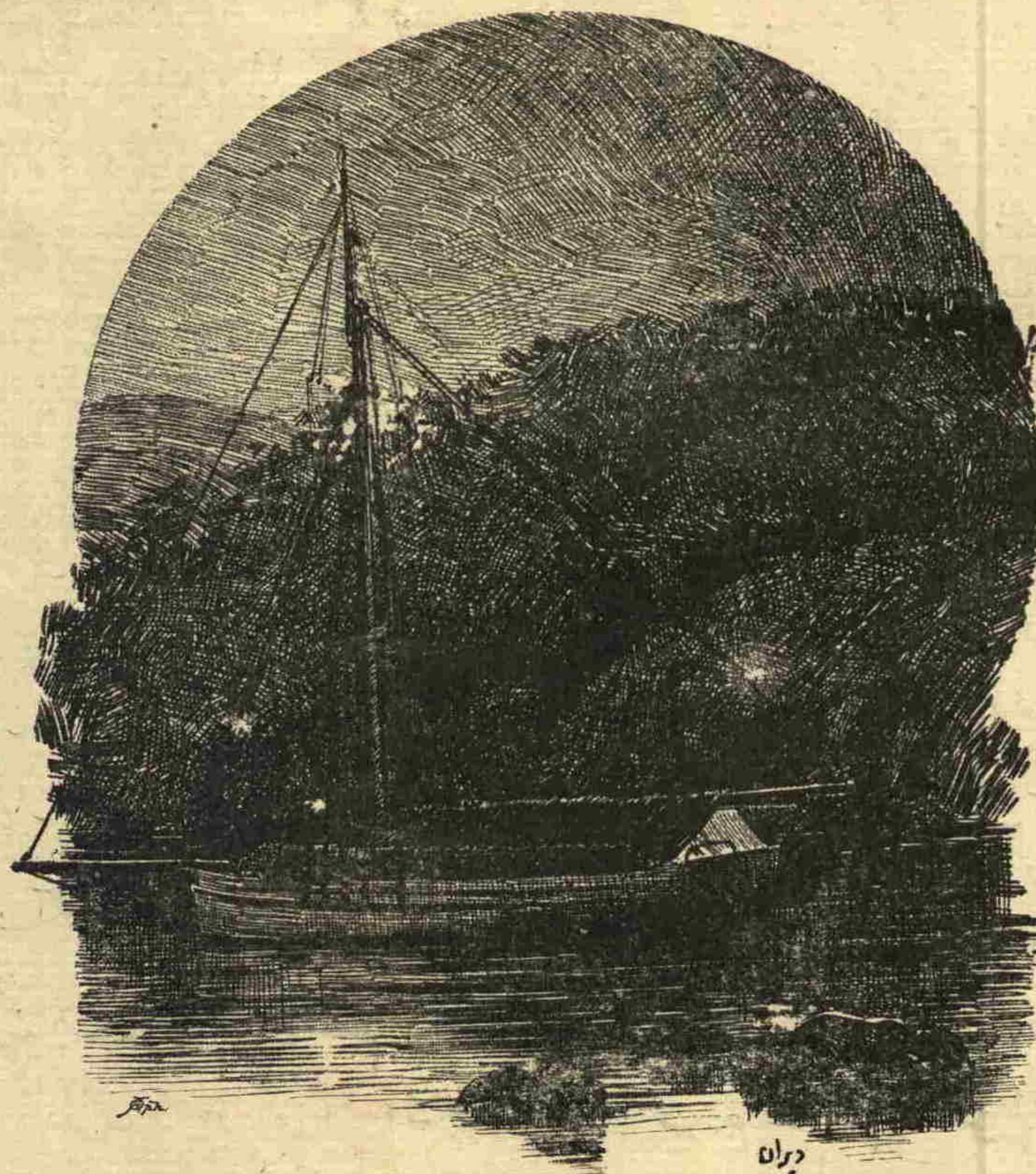
9me Année

BUREAUX :

78, Grand, rue de la  
Sublime Porte

عدد : ۴۳۹

پنجشنبه — ۲۹ تموز سنه ۱۳۱۵



بر جولان : آرتق طلوع شمسه قدر استراحت ایده بیله جک ایدک ...



« فتن » دن

— ۳۸۹ نجی نسخہ دنبیری مابعد —

موجع — دیشاری یہ اوغر امش دینلک بیوکلکنندن اصل  
قابلہ میان اغزینک بر او بھی بر فولادنہ دکش ، صانک کنندی  
قولاغنہ بر شی سویلیور میں کی ، بر ونندن فرلامش ایک اوزون  
دیشی ایله دائماً ایصرمنی ایسٹر بر ہائلہ کہ سن چیقاردینی ویا  
اغلابیوب کولدیکی زمان سزہ اوزاق ، بتون دنیا یہ اوزاق ،  
ماضی بی تاریخندہ یشامش اعاجیب مخلوقاتدن بر طاق سسالر کایور  
ظن ایدرسکن !

هلمہ ایله آتھی — جورج ! جورج !  
موجع — بعلبک خرابہ لرنڈکی باہوشلر ظلام لیلدن بر شیلر  
صوروب بابل منار لفندکی صرتلاندر جواب ویربور ! اشتہ  
بومصیبت اغلابیشیلہ کواشی !

هلمہ ایله آتھی — حورج !.. جورج !  
موجع — باقیشنه کلچہ نہ زمان سزہ باقیورسے بیلکنک که  
کوردیکی سترسکن ، نہ زمان سزہ باقیورسے امین اولک کہ بشقہلرینی  
کوربور .. نہ دیم ؟ شدی بورادہ دکل ، بز کورمیورز ، اودہ بزی  
کورمیور ، اویله دکلی ؟ حابوک بن امین کہ او شدی بورادہ در ،  
و زمده هراوچیزی کوربور !.. امان !  
هلمہ ایله آتھی — آمان !.. آمان !.. آمان !

« ہپسی بر قورقو آلوو . »

موجع — بیوک بر اورمانک برندن قالقوب بر لیل مظالم کی ،  
بیوک بر سنکزارک برندن قالقوب بر دریا یہ زاخر کی ، بیوک بر  
قبستانک برندن قالقوب زلزلہ یہ طوتولش بر مملکت کی اوزرمہ  
کلدیکنی ، بتون کرمکلرک باشعہ دوکولدیکنی کورسے م بر انڈکائیز  
متانقلہ ثبات ایدرم ، قاچم ، فقط عمل ذہنیہ یہ مخصوص بیوک  
بر میقرب اولان بوجوقدن قاچارم !.. کلیور !،

« اونتیہ برویہ قوشار ، قرلرہ امثال ایدرلر . »  
« جورج ! جورج !.. و آمان ! آمان !

— هان ، آتھی ، بی دیکلہ بیک . سرجھلردن دوہ قوشلرینہ ،  
بوجکاردن فیلارہ ، سولوکاردن بوا بیلاننرینہ قدر حیوانات

— شو آلایشہ باقدیقہ ارادہ کمدمی ده ائٹ بند بر جسم  
جامد ، فاریقہ معمولاً نہ رشی ، باخود افسانہ مخلوقاتندن بر  
خیال صانیورم . حابوک و حودمک اضطراری موحدیتک  
حساس والم بر حققت ، فقط حاضر لادقلری اسیاں جباتک کاذب  
وموقت اولدینی سیلدیبور !

— بچارہ سو فی . خستہ خاندہ هر کس سوردی . فقط  
مادہ واژل بلانش دولاتورک شو « رقی سقوور » اقامتا کاندہ  
پل چوچ دشتری اولق لازمکلیبور ، بوده دوقور طوماسک  
نشری محندن آکلاشیلیور .

— فی الواقع لدی دیق برای ایستادن که طبیعت شفایاں اولدینی  
ایستسه سیله مقصدی بالکن حفیدن ، بر والدہ بولق ... او حفید  
بوساخته والدہ معرفتیه اثبات ایتدکنن سکره والدنه ک  
اور تندن قائمی منفعته ده . زیاده توافق ایتمزی ؟ فی الواقع  
لور دیق صاحب قلب برآدم که تم شو خستہ لغمدن متاثر کورنگلکه  
برابر آنک ده مراعی نامن ، میراٹی بر موقت زوجه و سلطیلہ  
اوغلنہ نفل ایتبرکنن سکره معشوقة نک و صانی تائین ایمک ...  
بوحالدہ ازدواحدن سکره آنک ده موته انتظار ایتمی طبیعی  
دکلی در ؟

— ایلک میال اولان بوا یکی قاب بکا قارنو ایستہ هنر  
دشن حسیاتی بسلیورل . هله لور دیق زوجمده اواسه ایجم  
سوہمیه جک . او اصلی چھرہ ... بکا بچلکمی . هنوز خبردار  
اویلدنی بچلکمی اخطار ایدیور ! المی طوڈینی زمان بی کوہک  
کوتوره جنک صایورم ، اولوم صفو قافی وحودمہ استیلا ایدیور میش  
کی رعشلر ایجنده قایلورم ! او اچ بوزمی بیان ، آم ! ایچمک  
حالی کورن ، دوشون دوقور طوماسک ویردیکی بر امید ایله  
یشاپورم : بوڈایل ارواجدن سکره سیاحت ، سیاحتندن سکرده  
قطعیاً کسب عافت .. ایواه ! ..

« دوشر کبی قناییه اوتوره رق »

— اشتہ بوا بید ایله دوشوب قالقوورم !

— موتك کوندہ بر راچ کرہ زیارت ایتدیکی خستہ خاندہ ایکن  
اویلکی بودرجه قورقوچ ، بودرجه بیقین کورمیورم .. آم !  
برشیطان قاریسندن تخت حکمندہ بولنان بوصیبیخندہ ، بر طاق  
کوزہ کورنیز مخلوقاتک مسیرہ سی اولان بودهاش و مخوف عمارتندہ  
ایسہ ، خصوصیلہ کیجہ یاریسندن سکره ...  
— مابعدی وار

شندی بن ایکیکنردن ده بونک مکافاتی ایسترم ! مفت کومزمک ،  
بوشه زوزکاٹ عادم دکلدر .

« زورله کبی قزلرک ایکیکنی ده اوپکدن سکره صیراہارق و شرق »  
« سویلیرک کیدر . »

هلمہ « کوله رک » — بوقدر پارڈی ، قیامت بونک ایچونی  
ایدی ؟

آتھی « بوزنی سیلہ رک » — اویله اولی !

هلمہ — عربہ زریه کیتی دی ظن ایدرسین ؟

آتھی — بیلورم اما سویلیم .

هلمہ — بزم اوده اولان بر شیشی بن بیلہ جکم ده سفی  
پیله جکسین ؟

آتھی — سویلیم .

هلمہ — بیلزین که سویلیه جکسین . بیلورم که سویلیه حکسین  
دیمک ایسترم . نه دیمک ! بن اوقدر ساده دلی بم که کنندم بیله مددیکم

برشیشی سندن صوره جنم .. الله عشقه سویله !

آتھی — سویلیم ، سویلیم ، سویلیم !

« قوشہرق کیدرلر . »

## فصل — منظر

« برقلی سقوورده مزین و بیوک بریتاق اوٹھسی . بر طرفہ ادویہ »  
« ومعالجات . بلانش صباح البسندنہ ؛ کریشور . یوروکوب اتوورر ، »  
« اوزانور . آرہ صره اوکسورر . خسته . »

## حضار :

ہمسے یالکن ، سکرہ خسی بی فر و رو قفتر طومانی .

ہمسے — بر بیوک اوک بایہ بالکن صاحبہ سی بن !.. عجیبا  
شو کوردیکم شیلر کوزلرمه قدر تقریب ایدن اولوم اویقوسنک

شیدین اطرافہ طوپلان کابوس سلری میدر ؟ یوقسہ بونلرده او  
حقوق موتاہ بیله تعریض ایدن آسیقا داهیہ سندنک افاس نالنده  
حیاتی دیکلمک ، ساعت عمرمک طور دیغی خبر ویرمک مأمور  
جاسو سلری میدر محجا ؟ ..

— آتلر عربہلر ، رجوق خدم و حشم ، بر سرضعه ، ایکی  
خد مجی ، بری صاغر ، ایکیسی دیلسز ، فقط اوچی ده کور ، برده  
کورلماش بر چوچق ، دوکون حاضر لقلری ، سیاحت وعدلری ،  
سعادت حال ایله یشامق امیدلری ، سکرہ ده نفس آلمغہ مجاہیلکل .  
اولوم !.. ھچلک ! یاخود خستہ اقدن ، اولومدن دها فنا بر حال  
بچلک !..

ایستہ میسکن ؟ بر اردونک او لانجہ ضابطان و فرانسہ حوالہ ،  
بر اقیلیک او لانجہ اهالیسندن نزوللر صر عدل کلدیکنی ، بر خستہ کن

او نومی اک بیوک شفا عد ایتیکنی ، ویاخود دنیا کوزلی بر حاملہ  
قادینک بر عفریت طوغور دیغی کورمک ایستہ میسکن ؟ بوجو جنی

کوستیکز ! بوجو جنی دنیا بوزنده کورینہ جک اولورسے قادینک  
بردها والدک ایتمی جکنہ بینلر ایدر !

هلمہ ایله آتھی — جورج ! جورج !

موجع — بن او خود پیدا محوست ذات الحیات برا ساندن  
طو غدیغه ایسانہم ! بو حقی کچھلرک ، امہمات و قویات اولان

کچھلرک بیله طوغور دیغی جنی بر پیچ ! ..

« هلن ایله آتھی کولسکہ باشلار . »

— او کوچک دیوک بابسی مطلق یا بریا جوج ، یاریا مامدر !  
او قوحه مان صویحانہ انسی مطلق یا بر اثردرا ، یا بر جادو ،  
با بر لاشدر !

آتھی — بزی هم کولدیریور ، هم اولدیریورسین ، جورج !

موجع — ڪریہ بریر معتوه اوہرق طوغان بوجادیہ بر  
چوچق دیوکلر ! مهد وجودی تلویث ایدن بو اعجوبہ عدم ،

اذهان و عقوله حیرت و دھشت ویرن بوجنون داعی ، نظیری

از لیتلہ ابیتک کوروب الششیدیکی بو روزکار اعاجیب دها ایکی

یا شنده ایمیش ، کوزلری اولیان مشیعہ مادری بی اغلاقه رق چیقان ،  
پرده قضایی بر ترق طوغان بوجو جنی اشتہ بزم لدی دیق

حضر تلری اوپب او قشیوردی ! ..

« ہب کولشورلر . »

— شکرلر اویسون که جھنم اولوب کیتیکی صرمدہ کوردم .

هلمہ — زریه کیتی دی ؟

موجع — بیلیم ، هلن ، بیلک ده ایستہم . شو قدر کوردم کہ  
کیسہ کورمیون دی کچھ یاریسندن سکرہ ایکی عربہ بیندیلر !

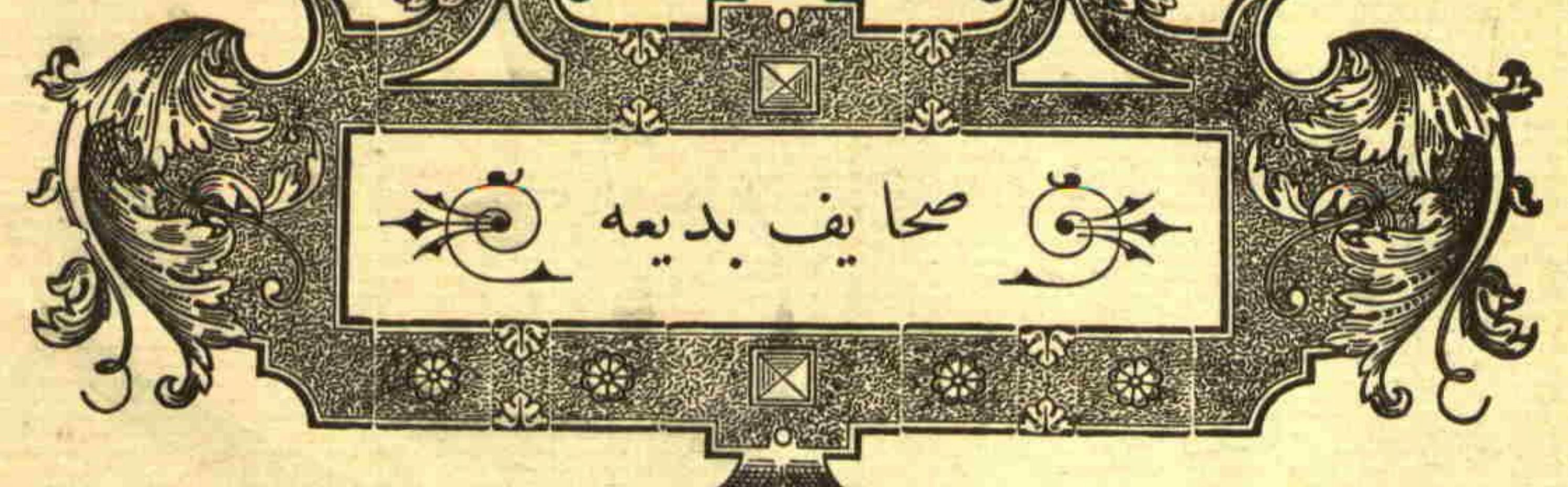
آتھی — کیم بیندی ؟

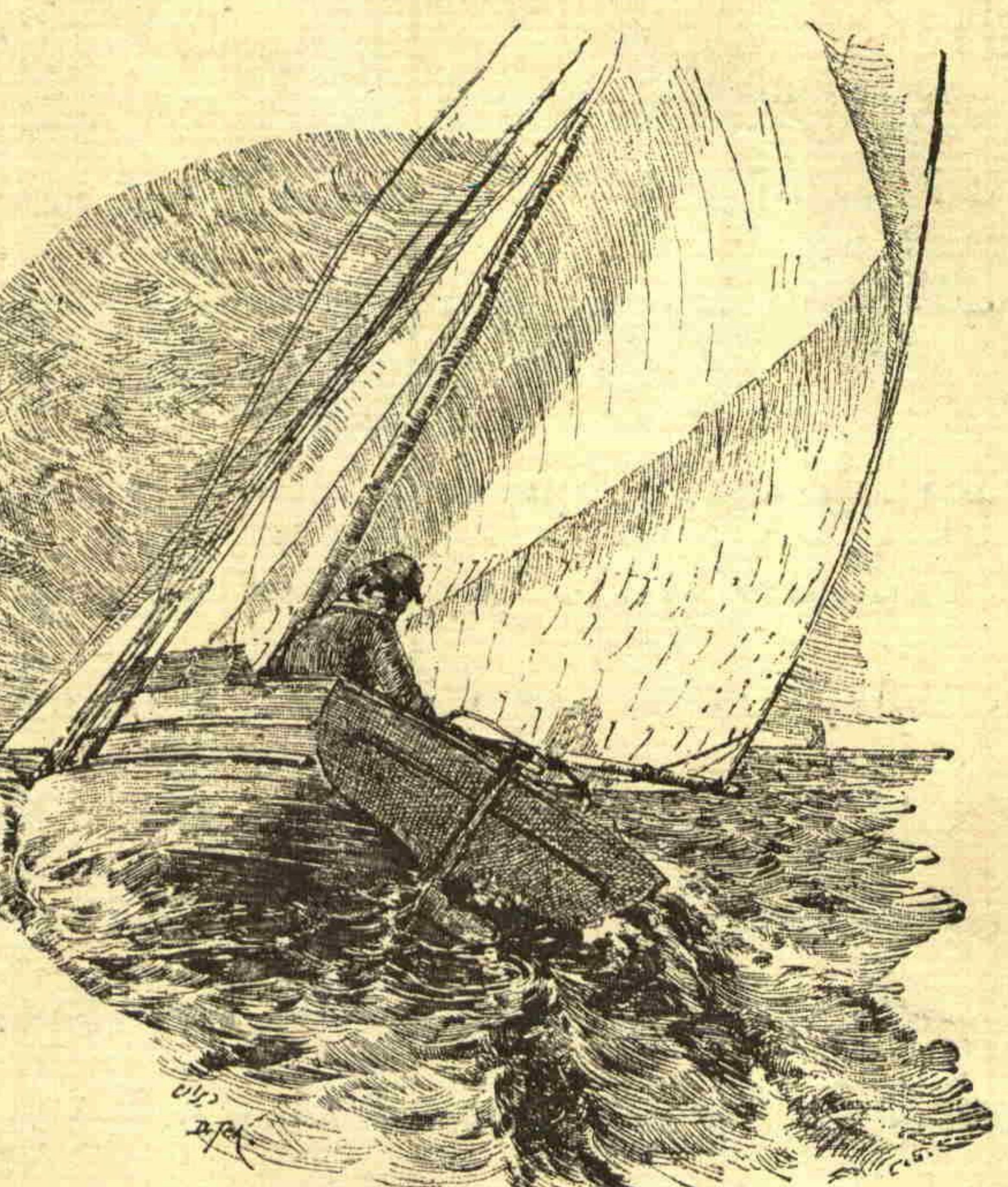
موجع — لدی دیق ، دوقور طومانی ، بر سرضعه ، ایکی  
خد مجی ، بری صاغر ، ایکیسی دیلسز ، فقط اوچی ده کور ، برده

او !.. اشتہ عربہ بیونلرہ برده او عقرب بر جندن این سرطان بیندی !

« قزلر بینہ کولر جورج تقرب ایدرک : »

— کولدیکن ، اکاندیکن ، قورقدیکن ، آیلوب بایلدیکن .





دوغری آسن خفیف پوراز  
موجه‌لندر بیوردی؛ بزده  
یرلشیوردق.

بر اره لاق مذاکرمه باشلادق:  
دیکر قوطره مزاولان «پران»‌ی  
ده برابر الهم، تقسیم او لمیم،  
یوقس‌هپ «پران» له می‌کیدم؟  
مسئله‌سی موضوع بحث ایدی.  
قرار او زامدی، اون دقیقه صوکره  
اینچی قوطره بی شهادیره سند  
بر اقتش ایدک. تیمیدی «پران»  
ایستافاوس بروتی دولاشمش،  
فلوریا ساحله دوغری قطع  
مسافه‌یه باشلامش ایدی.

بر جولان: «پران» آره صره سوزولیور، بزی  
یاکن قایقلرینک ایش‌ملک  
بر کذرکاهیدر. بونک ایچون  
باش طرفه کیچیمزی او طورتدق، اونک  
وظیفه‌سی واژدیاق ایدی. بزده نوبته  
دومن طوقنده ایدی.

ایستافاوس: ۳ تموز، ۱۳۱۵

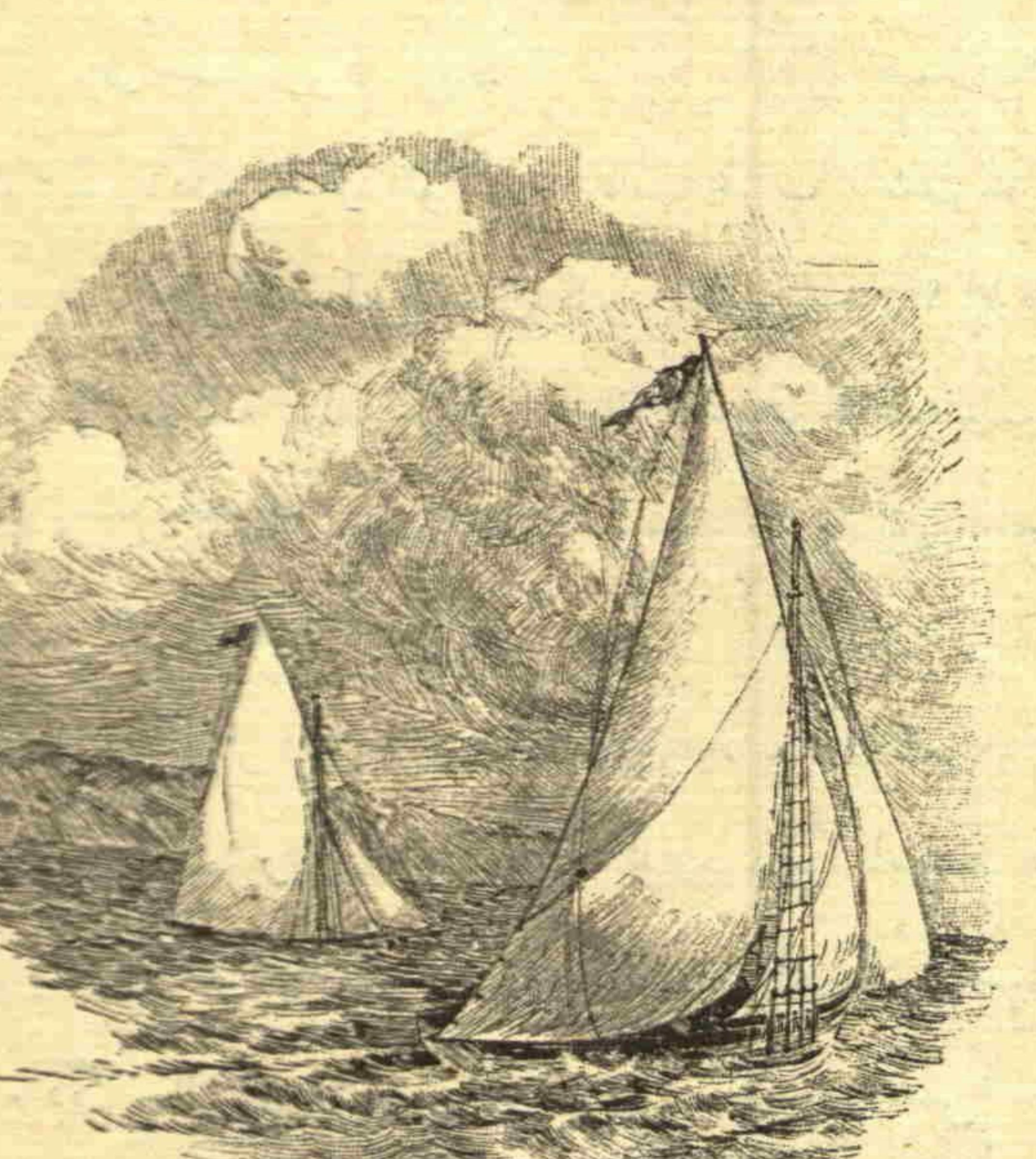
ولانجه حاضر لغی افشارمن  
کورمشدک، کیچه باریسندن  
ایک ساعت صوکره روزکار  
مساعد او لا. بنه حالده قو.  
طره‌لره بول ویرله جکدی.  
سوقاق قپوسنک یانه لوازم  
صیدیه و سفره ایله دلو جانطه‌می، احضاری  
حصمه اصابت ایدن نوالی قویمش،  
ایرکنندن اویقوه یامش ایدم. تام بشده  
بیوک چکمچه آجیقه‌لرینه ایکی چق  
 ساعته موصلات ایده جک ایدک.

طنمزده خط‌ایمه‌شز؛ بولده  
بر چوق قاربوز قاونون قایقلرینه تصادف  
ایده‌رک او لا فلوریان، صوکره کوچک  
چکمچه‌ی، بیلدر جینه مشهور  
آنبارلی بی، غارده‌ی آرقده بر اقددن  
صوکره اورنالق آغارمه باش‌لارکن  
بیوک چکمچه آجیقه‌لرینه کاکد.  
افشارمن کوندردیکمز بالقچی قایقلریله  
ینه آیستافاوسلى «موئت» قوطره‌سی  
اوراده بزی بکلیورایدی. دمیره‌دکن  
صوکره نته‌منزی یادق، آرتق طلوع  
بر جولان: بیاض کوپکره صاریه‌رقد صندالرک  
بر بوله مسابقه ایمسی صحیحا...»

شمسه‌قدر استراحت ایده جک ایدک.



«پران» نیم کوکر تهی نیعنده طریف  
برننده قوطره‌سیدر. صاحبی اولان بکی  
سزه اوزون او زون وصف ایده جک دکم،  
بوس-هیلی ذاتی بیلنارک کورنارک کافسی  
بلویدر. بخی صوراره کنر کنده‌یه  
اوپش سنه‌ی تجاوز ایمک او زره تامکتین  
باشایان ارقداشلاق اخوت درجه‌سی چوقدن  
چشم‌شدر. ذکاسنک، استعداد فیسنک  
حیرانیم. بودات مکمل بر حکمتناش،  
ای برم‌کنیت، حقیقی رکیجی، فوق العاده  
ماهر بر فوطوضاف، غایت منافقی بر  
آوحیدر. قوطره‌ستی اعتماد ایله پایدیرمش،  
یلکنلری کنده‌یی سچمش، دیکمش،  
آرمه‌سی کنده‌یی طونامشدر. بوده سزه  
اکلاتیرک کنده‌یی قوطره‌ده بالکز کزمکی  
سونلردن دکادر. اونک ایچون «پران» ده  
اسباب استراحت مکمل ایدی. کنیش  
نته‌نک آلتنده، یان قایسلرینک او زرینه  
او زاندق، بوزیزه طلیف بر سرینک سرین  
روزکارک نواش طراوته قایله‌رقد،  
آلمزده‌کی طریف تکنه‌ی کیزی کیزی  
غیجیقا لایان دالگه‌لرک زمن مشوختی دیکله‌رک  
اویقوه دالق. «پران» لک بو دلناواز  
دالگه‌لرک قوینده خفیف خفیف صالحانی  
کوزل بربیک خدمتی کوریور ایدی.



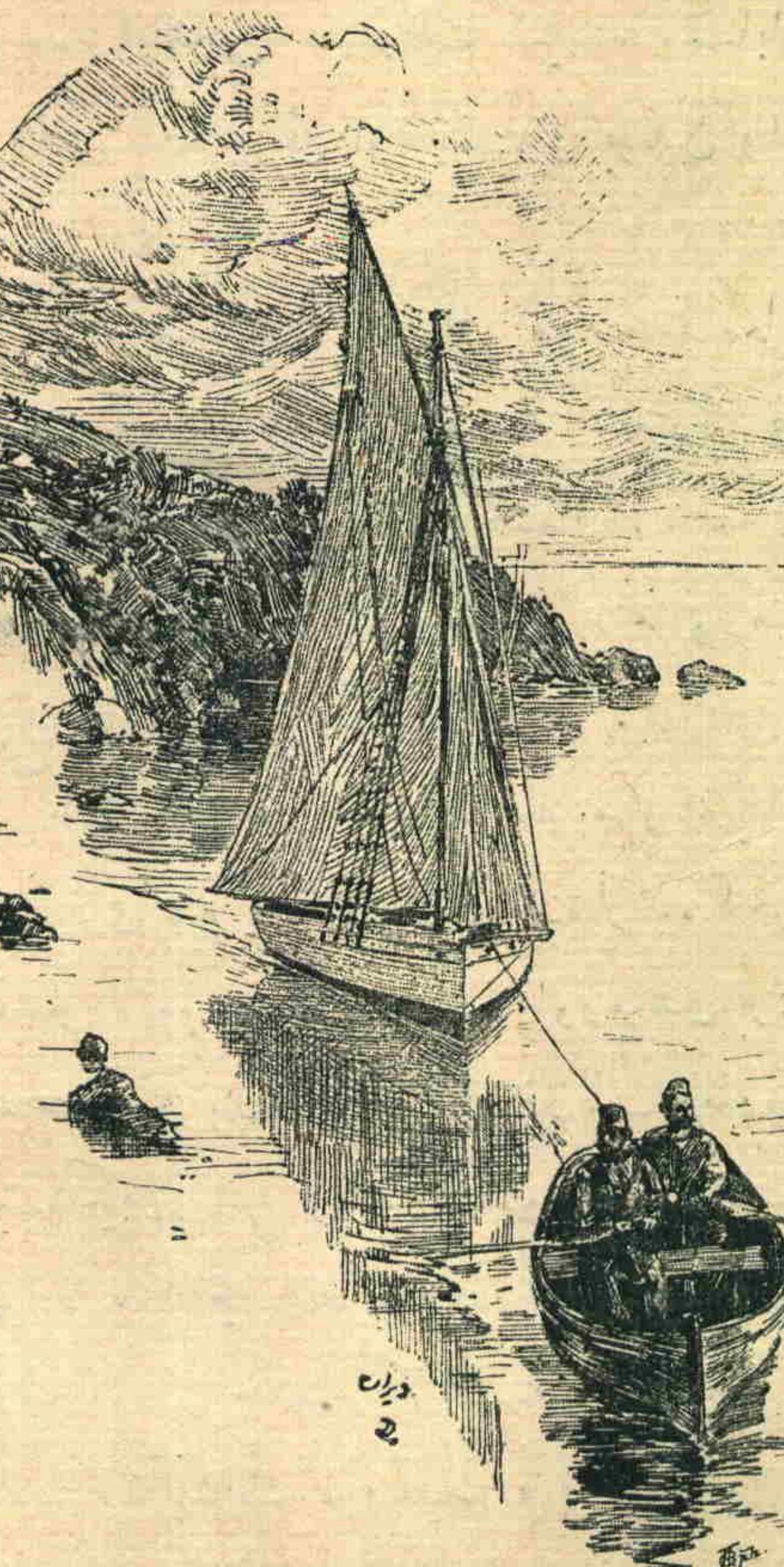
ایستافاوس قوطره قلویشک ارکانی  
چاعیردیغی زمان کونش هنوز طلوع  
اویقدون غایت زنده اویامش ایدک. درحال  
بالیق صندالریله تقسیم او لدق، بز اویقدون  
ایکن آنیلان آغله‌ی چک‌جک، او ندن  
صوکره پارا کنه واوطه ایله بالیق طوته‌جق  
ایدک.

بالیق طوتامش، ساعت‌ده براویش ایدی.  
ارقدان‌لر «آرتق دونم» دیدیلر. واقعا  
دها فلوریا به کیدیله جک، بالیقلر من  
اوراده پیشتریله جک، او ندلره لطیف بر  
اوکله طعامی ایدیله جک ایدی.  
بالیق صندالریله «موئت» قوطره‌سی  
ینه اوراده بر اقدق؛ او ندلر افسامه قدر  
بالیق طوتامش دوام ایتدکن صوکره آغیر  
آغیر کویه دونه‌جکلر ایدی.

عودتیز اوچکه پکیارلاق دوام ایتدی؛  
کیجه آسن پوراز بر آز زیاده‌لشمش، دکزده  
بیوچک موجه‌لر پیدا ایتش ایدی. «پران»  
آردصره سوزولیور، بزی دومن طوقن  
ایچون فضله قوت صرفه مجبورایدیوردی.  
حتی بر آره لاق ایکن قوطره آرسنده او فاق  
بوکون طویله‌جق باربونی‌الر حقنده بیوک  
امیدم یوق ایدی. حال‌بوده ایلک آنی  
چکمکه باشایاب ده نهانک کوزلرک آرم‌سند  
غایت ایری باربونی‌لرک چیرپندیقی کورنجه  
صحیحاً خوش بر منظره حاصل آییورایدی.  
مکر شوکیفلی سیاحت صوکنده بار امار  
کیف آرتدی. بونادر، نازک بالیقلری آغل  
روزکارک‌دگدار بر لطیفه‌نه اوغرایه‌جق ایش،  
ایپلکارک‌دن هب بر لکده قورناری‌یوردق؛  
هنوز انسارلی بی آرقه‌ده بر اقتش ایدک که  
صوکره او تده صرته، قانادرلرینه او بیلریکمز  
پنه رنک ویرمک ایچون دها دیری ایکن  
زوال‌یچقلرک پولری‌قیازیورلر ایدی.  
غایت خفیف بر انباط لدوی کلیور ایدی.  
بوندن استفاده شیمیدیک، قبل دکدای؛  
اطرافزده کیدن بک چوچ چک‌دیرمه‌لر،  
قایقلر کی بزده دکز بوزنده بـ جـ الـ  
وحرکت قاله‌قادق. فلوریانک قوروسی  
از ایلریده بزه مرحته‌باقیور کیدی.  
شیمیدی‌یه قدر آرقه‌منده فضله  
بریوک کی چکوب سورکادیکمز او فاق  
صدالی او کمکه کیدیک، ایکی کمیچی  
کورکه کیدیلر، صیایله بزی سورکله‌ک  
باش‌لادیلر... بر آز اول نفحات  
رو جخشیله منبسط و منشرح دولوب  
شیش‌رک قوطره‌نی کال سرعته هب  
ایلری سوق ایدن یلکنلر شیمیدی پاچاره  
کی صالاهمش قالمش ایدی. برکت  
تارلارک اورطه‌سنه — طولو سپری  
ویرسین که قطع ایده جک مسافة من آز  
ایدی. مع‌ماقه بنه اوچ چاریک ساعت  
رکزایله بولو طلارک الکتریقی ارضه‌نقل ایتمک  
صورتی تجربه ایتمشـلر؛ فقط بو اصولک

بر جولان: فلوریا قارشیسته دمیر آتیدیغی زمان همیز  
بوزکدن «براؤخ! چکدک...»

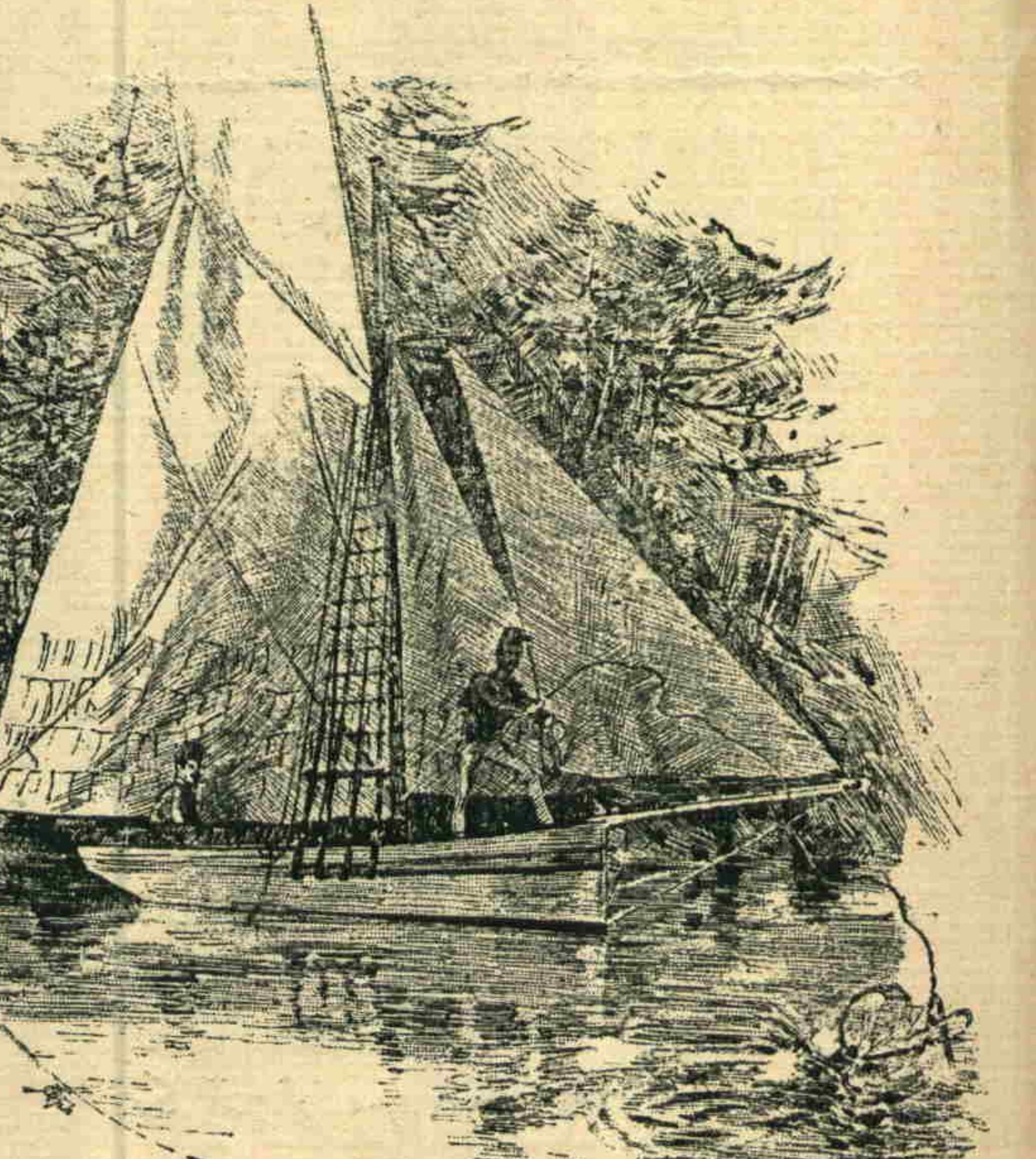
بر جولان: طولو طولی — علام جویه‌دن بر  
استخراج.  
طولونک با غلره، تارلاره نه درجه  
ایرات خسار ایتدیکی معلومدر. ممالک  
معتدله‌ده بلکه هرسنه من رو عالک بر قسی  
طولون تلف او لیور. ارباب فن بونک‌ده  
جارمه‌سی دوشونش. بر آره با غلره،  
تارلارک اورطه‌سنه — طولو سپری  
دیدکلری — معدن او جلی او زون دیرکلری  
رکزایله بولو طلارک الکتریقی ارضه‌نقل ایتمک  
صورتی تجربه ایتمشـلر؛ فقط بو اصولک



بر جولان: او فاق صندال او کمکه کیدیلر، ایکی  
کمیچی کورکه کیدیلر ۰۰۰

فلوریا قارشیسته دمیر آتیدیغی زمان  
هیمز یورکدن بر «اووخ! چکدک»  
مبارک پوراز صانکه بزم بکنیش تنفس‌میزی  
بکلیورمکه کی او راده تکار آسمکه  
باش‌لادی!

## اصحیحه



بر جولان: فلوریا قارشیسته دمیر آتیدیغی زمان همیز  
بوزکدن «براؤخ! چکدک...»

حیفه موجب اولدینی مصارفات کشیده به مقابله  
فوائدی پک جزئی اولدینه بوندن واز  
کچمکشلردى .

آمریکالیلرک قوراق موسنده سماهی  
طوب آتارق یاغمور حصوله کتیردکاری  
چوق دفعه غزنیلرده او قومشدق . شیمدی  
آوروپاپلرده بو طوب پنری طولو یاغمنی منع  
ایچون استعمال اینکه باشلادیلر .

ایلک تجربه بی اوج سن مقدم اوستیالیک  
«اسیتی» و «قارینول» بلده لرنده اجرا  
ایتشلر ، موفق ده اولمشلر . او زماندن بری  
مذکور بلده لرنده یازین فیرطنه ظهور

ایتدیجکه ، با غلری طولونک تخریب اتسندن  
قورتارمق ایچون ، بولو طلره طوب آتارق  
آتارق عادت حکمه کیرمشدر . اخیراً بو  
عادت ایتالیانک «وندیک» و «پیه مون»  
ایتالیلرینه سرایت ایلمش ، حتی وندیککه  
«قرنچیانو» ، «آرزنیانو» و «باربارانو»

شهر لرنده بولو طلره آنیمه حق طوب پلرک  
مواقعنی تعین ایتمک و بو اصولک تدقیقات  
و تجارتی کیرشمک ایچون جمعیتلر بیله العقاد  
ایتشدر .

موسیو روزه ف بالی دیورکه : «قره-  
نچیانو»ه اجتماع ایدن زراعت قومیسیونی  
تقریباً یکرمی کیلو متراه قاره علامت مذکوره نک  
منتظم بر اراضیده الی قدر طوب موقی  
انتخاب ایتش ، بونلری بر قاج داره  
آیرمشدر . هر موقعه ایکی متراه طولنده  
و قاعده فو قانیسی آلمش ساندمتره قطرنده  
مخروطی بورولرله مجهز اوتوز ساندمتره

ارتفاعنده هاون طوبی ایله بر تلفون آلتی  
وضع او لمشدر . دارمکلرده بزر مدیر  
بوله رق وندیکک و شمالي ایتالیانک باشلیجه  
رصدخانه لریله مخابره ایدیورلر .

«هر طوبه یوز غرام باروت طولنده  
یلوب آشنلندیک زمان حاصل اولان فوران  
شدید ، مخروطی بوروسایندن ، ایکی کیلو-  
متراه ارتفاعه قدر اجرای تائیر ایدر و هواده  
صیحاق بر دومان ستونی بر افق رق در حال  
فیرطنه بولو طلره واند اولور ؛ بوصورته  
استحصال ایدیان قاصر غره بولو طلره طبقات

مختلفه سندن متشکل الکتریق جهه ازی  
بوزار ، طولونک دار الاستحضاری آلت  
سماهی معاینه دن عبارت ؛ شویلهکه هر هانکی  
 محله شدتی بربورا کلرکن دها ایکی اوج  
 منقلب اولور .

تجربه ده احرار موقیت اولندیغی  
یالکن موسیو روزه ف بالی سویلیمیور .  
ایتالیاده چیقان «ایل قولیواتوره» نام  
زراعت غزنه سی مدیری موسیو اوتاوی  
اوئلور . تجربه سی قولای ؛ آرزو ایدن

اقشام اوستی غرب جهته دوغرو سایه  
بر نظر کزدیرسین ؛ غایت پارلاق زمردی  
برونک مشاهده ایدر سه ایکی و نهایت اوج  
کون صوکره فیرطنه ب منتظر اویسون .

شیدی شوراسنی دوشونم : عجیباً  
بوعلامت یالکن با چیقا سماسنی مخصوصه  
یوچسے هریرده ظهور ایدرمی ؟ سهانک  
اخذ ایتدیکی بویشیلک احتمال که هوا  
نسیمیک اک زیاده متخالخل بولسان اوست  
طبقه لرنده حاصل اولور بر علامت الکتری  
یقیدر . فی الحقیقت متخالخل هوانی حاوی  
کیسل بوروسنث منی قطبی اطرافنده عینی رنک  
مشاهده اولندیغه و الکتریله مشبع هوا  
نسیمیک اوست طبقه لرنده منق الکتری  
موجود اولدینه کوره علامت مذکوره نک  
فیرطنه تقرب ایدن هر محله رؤیت اوئنسی  
پک طبیعیدر .

### م. عرفانه

## شعر

### شب روح

ـ منیلی زاده طاهر بکه ـ  
ـ کیجه اجرام بی نهایتین  
دوکولن هرشاع دورا دور  
کتیر بر پیام نورا نور  
بکا ادوار سرمدیدن .

ـ دیکرم بر زمان غریب و ملول  
ـ خلقیت نعمه سرائینی ؛

ـ او تجربه لر اکمال ایدیله طورسون ،  
ـ بزمیچقالی موسیو «واندهان» لک غریب  
ـ بر استخراجی تدقیق ایدم : بوزات فیرطنه  
ـ ظهور ایده جکنی یتش ایکی ساعت اویل  
ـ کشف ایدیور ، الک حسسیس بارو متنه نک  
ـ جیوه ستونده بر اثر حرکت مشاهده اوئنه نک ،  
ـ حتی بر وکسل رصدخانه سی اطرافنده تغیر افله  
ـ معلومات آلمه نک بر ، بلسکه ایکی کون اویل  
ـ شدتی بربورانک کلککده اولدینی خبر  
ـ ویریورمش .

ـ موسیو واندهان بونی ناصل کشف

### علی عمار



### مسیره الهام

ـ سلیمان نسب بکه ـ  
ـ بومعطر کنار محمرده ،  
ـ بر تسلی سرمدی طویلور ،  
ـ ببهار آشیان هر دمده  
ـ یاشایان باشقة درلو شاعر اولور .

ـ آکلایور بورده هپسی بر برخی  
ـ ماهتاب و سحر ، نبات وجاد :  
ـ کوستور زهره ماهه نسرینی ،  
ـ محرم افق ایدر منکشی باد .

ـ فقط ای کائنات نورانی ،  
ـ بوناصل سر مهم و مظلم ؟  
ـ هب نبات وجاد بر برخی  
ـ طانیسین ، آکلاسین ده بن قالیم

ـ رنکلر نغمه لر لب برباب ،  
ـ قایلار طالغه لر دوشا دوش ،  
ـ درملر ، ذروملر ، قو و قلر هی  
ـ مبتسن ، پرنگ ، خضار پوش .

ـ شجر سنتان راز پروردہ  
ـ ابدی بوسه لر نسم ایدر ،  
ـ سانخ روح اولان شعر لرده  
ـ بوکوزلکلارک تحبس ایدر

ـ بزجه اک مهم ، اک خفی رنکی ،  
ـ اک اییری خیال و آهنکی .

ـ بومشمیس مظله سودا  
ـ مائی برلاندر ، محاط بهار ،  
ـ چاملرک سایه سکونده  
ـ نقدر ماجرای سودا وار .

ـ کیم بیلیر ، قاج حیات آواره  
ـ بورده تسویم اضطراب ایلر ،  
ـ پیرو اولمش سرور اش بخاره  
ـ نقدر محترم مشافه هر .

ـ لیلک آغوش احترانده ،  
ـ ایکی عشق که رانه لاقیله  
ـ اویوتولش سخن مرار تلر .

ـ گه نشیننده ، گه فرازیده ،  
ـ اولین بوسه تلاقلیه  
ـ اویوتولش زهری حسر تلر .

ـ حسه ، ادراکه ، روحه صاحبکن  
ـ حسه ، ادراکه ، روحه صاحب اولان  
ـ ازی آشنامه بیکاره .

ـ بومی ، ای روح سرمدی نالان ،  
ـ بومی ، ای روح آمیان مسکن ،  
ـ بومی ، شایان اولان بیکارکه ؟

ـ همکلی : ۲ توز ، ۱۳۱۵ -

### فائو عالی

### تشریک ملال

ـ روم چو جوک کیدی سر آزاده ، بی خبر ؛  
ـ قسری بشاشنده لقای طیعتک  
ـ بر منبع لطیف تسیل بولوب کور ،  
ـ هر یاده عکس شوقي دیکاردي ، مطمئن .

ـ بر کون بو طفل بی خبرک قلب صافه  
ـ بر نقطه سیاه الم دوشی بفتحة ؛  
ـ با قدم او جبهه سرک انکسافه  
ـ بر لوجه سیر ایدر کی لاقید و خندزه .

ـ لکن او دوره پکدی ؛ بوکون هر سعادتک  
ـ بن مات سقوطی طوفقدم ... فغان !  
ـ حتی سنک سعادتک ، سوکیم ، اینان ،  
ـ حتی سنک سعادتک ، آکلایور میسک .

ـ آه ای مداری بنده ملال و مسرا تک ،  
ـ ایتدکمی زخم قلبی حس ، آگلایور میسک !

ـ ۱۷ توز ، ۱۳۱۵ -

### توضیه قاتمه

### حرب و صلح

ـ ۹ -  
ـ مؤسسات صلحیه

ـ حقوق دول تاریخنک اک مهم حاده .  
ـ لرندن بری مالک مختلفه پارلمتو لرینه منسوب  
ـ ذواندن مرکب اولق اوzerه بر قوف نفر انسک  
ـ تشکل ایتسیدر . بو قوف نفر انس موسیو



تابلو : وہ لو سیددہ

اخبارات واقعه‌نک ایچنده شایان دقت و حیرت اولانری ده آز دکلدر : یالکر و یانه‌ده هرسنه درت بیک کنج قیز باشدن چیقاریله رق دیار مختله‌ده بولونان فخشخانله ره سوق اولونیورم‌ش؛ آمریقاده بوئه‌نوس آیرس شهرینک یالکز بر سواغنده آورودادن طوبیلانوب کنیلش ایکی بیک ایکی یوز قادین وجودلریخ، ناموس‌لریخ صافله‌که پکنیورلرمش . یالکز بر شهرک یالکز بر سواغنده ایکی بیک ایکی یوز سفیله ۰۰۰ دوشونک سفالت بشیره‌نک درجه‌سنسی ! بویچاره‌لر اورایه کندیلکلنندن کیتیورلر : اغا‌الله، اضلال ایله، عادتاً صانون آنلرق اسیرلر کبی سوق اولونیورلر، اوراده بولوندقاری مدتجه‌ده اسیر عامله‌ستدن باشه برشی کورمیورلر . بتون نصیبلری اک کیری کوشله‌لرده اک مردار، ایشته بویچاره‌لری صوکره فخشخانله ره دوشیورلر و بو خنبله‌ده سفالتدن، خسته‌لقدن، خسته‌لقدن و سفالتدن محوایلورلر .

ایچون تشکل ایتش بر جمعیته عائد اولیدینی شنت و اختلاف او لاجق حداتی نشر و اشاءه آلامقده کوچلاک چکلمز ؛ حتی بوندہ کی «کنج قیز» دن مقصد کیملر اولیدینی، هانکی بیچاره‌لر اولیدینی کسیدیرمک ایچون ایشے یاراپور . انسانلری توحید ایدن ترقی علوم هرکون یوزلرجه سی ملکتندن ملکتنه، غربدن غربته، ضرورتندن ضرورته، نهايت لوئن لوئه آتلان زوالیلر که یوردلردن صریبه‌لک، صنعتکارلق، مغنه‌لک، خدمتجلیک، آشیجیق دیسه چیقوب، دها طوغرسی چیقاریلوب کوتولدکاری اوراق ملکتندلرده آچ، عربان برایلر رق اک صوکره فخشخانله ره دوشیورلر ۱۸۹۸ سنسی مارتیک برندہ بالعموم صلح جمعیتکنک یکونی سکسانه بالغ اولیوردی . بوجعیتلر مالک متمنه آراسنده شو صورتله ایشته صلاح قونفرانس و قونفرلریک، حقوق دول جمعیتک مساعیسی صالحی تأمینه و مصائب حربی تهیه مصروفدر .

ایدیلهم من اولمقله بر ابر هرسنه حقوق دوله متعلق مباحثی مذاکره ایتمک اوزره طوبیلا- نیزلر . مسلکلری «صلح و عدالت» کلکلری ایله خلاصه ایدیله‌سیلر . یالکز نظری بر طاقم مباحثی مذاکره ایله اکتفا ایتمزلر، بر اشلاف حصوله خدمت ایده جگ یولده‌قابل تطبیق بر طاقم تدبیری دخی تدقیق ایلرلر . جمعیتک ۱۸۹۷ سنه‌سنده قوپه‌اقده و قوع بولان اجتماعه‌نده ریاست وظیفسی ایفا ایدن موسیو غوسک دیدیکی کبی حقوق دول جمعیتک ایشته صلاح قونفرانس اشتراک ایشله‌ری ایشله برصفتی حائزدر .

بو قونفرانس‌دن استحصال اولونان نتاج هنوز بک عظیم اولماقله بر ابر هر حالده شایان تشكدر .

بویله بر قونفرانس‌ک اتفاق‌ادی حکم فکرینک ایشیار و تممنه بیویک بز اداره‌سی ایشیه تسهیل ایلمیسیدر . شمندوفرلر، تاغرافلر، تجارت، صناعت ملل متمنه‌نک افراد مختلف‌سی یتنده اعصار قدیمه‌ده . دوموقون، ک تتحت ریاست‌نده منعقد بولو نمقده در . ملل مختلفه مبعوثانی بورایه اشتراک ایشلردر . اختلافات دولیه متعلق هر درلو مباحث بودارده مذاکره ایدیلر . بین الملل صلح اداره‌سی دنیاده کی جمعیات صالحیه‌نک کافه‌سی ایله مناسبانه بولونور . برچوق دفعه‌لر، و مسالت فکرلرینک ترقی‌سنه بک زیاده خواهشکر اولمقله بر ابر الارنده نفوذ و اقتدار دیکی زمان بوداره مسئله‌ده علاقه‌دار اولان بوقدر . حابوکه بودمکی قونفرانس اغضاری هب رجال حکومت‌دن عبارت بولوندقارن‌دن قونفرانس ایشله بولو نمقده .

اساً بوداره حکومات متمنه‌نک معاونت‌نده محروم‌در، یالکز بر قاج داشک همت عالیجناباوه‌سی ایله بیکونکی حاله کله . بیلشدر . هله اصحاب ترونک ایشکاری اعاهله بک جزیئر : بش سنه‌ده و بیلدن اعاهله بک جمیعی او توز بش بک فرانسی کچمز . بر طویک یتش کره آیلمیسی ایسنه بوقدر مصرف ایله آنچق قابل اولور .

۱۸۸۹ سنه‌سندن بکی بوقونفرانس منظم‌اما اجتماع ایمکده بردومادر : ۱۸۹۰ ده لوندرده ده ۱۸۹۱ ده روماده، ۱۸۹۲ ده بون شهرنده، ۱۸۹۴ ده لاھیده، ۱۸۹۵ ده بروکسله، ۱۸۹۶ ده پشته‌ده، ۱۸۹۷ ده بیک بیش یوز کوکسله العقاد ایلمیشدر .

بوکون بیهیتک، هب پارلیتو اعضاً لوندن عبارت اولمک اوزره، بیک بش یوز کوکسله کی بعض مالکی

ایچون جهان مدینیک هر طرفه خیراندیش، انسانیتپور جمعیت‌واردر . بونلر - محضا کیمه سز لکلری، ضرورتله سنبیله - بر طاقم عرض و ناموس محتکلرینک بازچه منفی اوله رق سقوطه حاضر لanan معصومه‌لری او آچاچلرک پنجه احتیاندن قورتارمق ایچون او غر اشیرلر . ناموس محتکلری ۰۰۰ اوت، ینه او بجهان مدینیک هر طرفه او خیراندیش و انسانیتپور جمعیت‌ک هر درلو تشبیثات و اجر آئته رغمًا بر طاقم اشخاص مظالمه ناموس و هصمت تجارتیه مشغولدرلر .

بوکاتجارت‌ن زیاده قاچاچیق نای ویرملک مناسب اولور؛ چونکه میانه تجارت، او زوالی کنج قیزلر مملکت‌لرین دن قاچاق سورتیه اخراج ایدیلرک اک اوراق یرلرده، آسیانک آمریقاتک ایشلک لیمان‌لرندن بازار انتفاعه چیقاریلر .

ایشته بوسفالترک اوکنی آلت ایچون دوشونلر اولیدیه مفید بر چاره اولق اوژره خصوصی، عمومی جمعیتلر تشكیلی ملاحظه ایلامشلردر . قونفره‌ده هر ملت شیمیدی یه قدر بویله صرف ایش اولیدینی مساعی پک حقی بر ادای مفخرتله یاد و تعداد ایتشدر . احتیاج و ضرورت‌دن متوله بیکلره مخاطراتک اشدا و اشنا اولان کرداب فحشه بیوارلانه حق یچاره‌لری صیانت ایشک، اولنله دستکیر اولق ایچون بولملر طرفندن بدل اولونان هت شایان تبریک بر درجه‌دهدر . یالکز فرانس‌ده بیک او ج یوز الی یتم قیز مکتبی، براوقدره کیمیه سز چوچولرک تئیه‌سنه، تریه‌سنه، اعاهله سنه مخصوص مؤسسات متونه موجوددر؛ ایشز بسلمه‌لرک، صریبه‌لرک، دوشیش قادیلرک امدادیه قوشان چیتله، ادارله بوسفه بیوارسان خارجدر . فرانسلرک بونوع مؤسسات خیره‌لرندن باخت دفترلر پاوس ایچون الی یوز الی وایلات ایچون بیک ایکی یوز صیقه‌لی ایضاحات ویریور و تکمیل فرانس‌ده شرکت، جمعت، اداره، دارالاشتغال، دارالتیریه، دارالتعلیم و سائمه شکنده یتش بیک مؤسسه خیریه موجود اولیدینی کوستیزیور .

بتون بونهیله بر ابر سفالنک دائره‌سنه قیصه‌بیلک، قاچاچیانی بستون من آیامک هنوز مکن دکل؛ قونفره‌نک مذاکراتی ایشانده تحقق ایدن نقطه‌لردن برى ده بودر . فی الحقیقت هانکی تدبیره صراجعت ایقلی، نه پاعلی که دنیانک هر کوشه‌سندن درلو وسائل تزویه هر سنه بیت بر فنالک اونکی آلت مکن اولسون . ذاتاً زیاده شقیلرک طرز محاکمه و تجزیه‌لرینه عائد تدایره عطف نظر ایده‌رک بو خصوصده پک مفید مذاکره‌لر جریان ایلمیشدر .

شورایی محققرک بوسفه دنیانک هر کوشه‌سندن درلو وسائل تزویه هر سنه بیت بر فنالک اونکی آلت مکن اولسون . ذاتاً جزاسن قائم چاره‌سنسی ده بولیورلر . قونفره‌یه و قوع بولان اخبارات هب بو مکرده‌در .

آلمانیاده	۴	عدد ۶۹ هیئت‌منقسم
اوستیاده	۹	
بلچیقه‌ده	۱	
دانیارقه‌ده	۱	۹۳
فرانسده	۱۶	
ازکلترده	۱۲	
بخارستان‌ده	۲	
ایتالیاده	۱۳	
فلمنک‌ده	۱	
بورتکیزده	۱	
روسیده	۱	
اسوچ‌ده	۱	۷۸
امیریاده	۴	۲۳
امیریقاده	۱۴	

### مسیون چاهه

### ناموس محتکلری

احتمال که نظر دقتکره تصادف ایشدر، تو نک غلطه جهتنده کی مدخلنده آصلی اعلان لوحه‌لری آکه‌ستنده کوچوک بر چرچیوه، کوچوک بر اعلان :

### La société des amies de la jeune fille.

باعلانک غریب، کیمیه سز کنج قیزلری حایله ایشک، اونلره یه بولق، حاصلی هانکی رقابتکارن میدان آلیور . تغیراف، باعث



بودفعه عہدہ استیہ الربنہ رتبہ وزارت توجیہ بیوریلان قونیہ والی می فرید پاشا حضرتیاری  
Son Excellence Férid Pacha, gouverneur général de Konia.

بوشایان اسف حال و موقعہ بالضرورہ ترک ایڈلسی ، یعنی اوقدر سی و همت کوستلیکی حالہ شو ناموس قاجاچیلغات توسعہ فارشی بر شی پایله مامسی در . قونفره خصوصی جعیتلرک بوبابدہ کی مساعیسی شایان تشكیر بولناه برابر بومساعینک بر صورت اتحاد کارانہدہ صرف وادارہ سی لزومی تحت قرارہ آشندہ .

صوریہ بیلیرک : ولو متعد اولسون بربرندن آبری مملکتله بولنان بوجعیتلرک تنبیہ مساعیسی نہ اوہلیلیر ؟؟ واقعاً فنالغک بیکلکی فارشیستہ اجرآت واقعہ پاک حکمرز کی کورونورسہدہ جعیتلرک قورتارہ بیلکی عصمانی قورتارہ مدققلرینہ نسبت ایدلنجہ یعنی بر شیدر . بر جمعیت بولندیقی بلده ده سقطه مائل کوردیکی بر ناموسی اخطارسله ، تشویقاتیه ارشاد ایدر . حکومت عالیہ تعمیلاتہ رہبر اولور ؛ دیکر بلده لردہ بولنان جعیتلرہ معلومات ویرہزک بوسایہدہ شهردن شہرہ تعقیب جرم ایدلہ بیلیره حاصلی بولولدہ کی اجرآت خیریدن دامنا نتاج مفیدہ . مامولدر .

قونفره نک اکثر اعضا طوغرودن طوغریہ رخصتی فخشخانہ لہ نصب فکر و اہمیت ایده رک بولنارک اورطہ دن قالدیرلسی تامین مقصد ایچون الزم عد ایتشلرسہدہ حقیقت حال بونک خلافیده در ؛ جونکھ مسئلہ فحشک مصدق ویاگیر مصدق اولسندہ دکلدر . فرض ایدم کہ تکمیل اونوع یرلر الغا ایدلی ، بونک صورت خصوصیہ جریان ایدن فحشے نہتا نیری اولور ؟

بالذات فحشک انتاج ایدلکی فسالنر بونکله زائل اولوری ؟ پارسده بر باق سندہ تیری رخصتی فخشخانہ لرک عددی یوز اللین الی بهقدر بر تناقص کوستمشدر ؛ حالبو که خصوصی ذوق محلاری اللین یوزالالی یہ یقیمشدر . اخلاق و صحت عمومیہ بوندن نہ فقاڑائش اولری ؟ لوندرہ ده ایکلکرہ راجح اولدیندن بمنہ بولنارک هوسات نفاسیہ لرندہ ایچمک فطریلری مقتضاسنجه - موافق اخلاقی ناملرلہ ستر شناعت ایدیورمش ، از جله « ماسٹرخانہ » اسفنی طاشیورمش . عصمت کلن فحشک اوندر اہمیت یو قش ، یعنی نتاج سیئیہ بی حاصل ایتمیش کی بیالکز وبالحاصه دکلدر کہ بوقدر اوزون مسافہ و مدت اینچندہ تحقق ایدن بر جری تعقیب ایدہ بیلسین . بونک عفتی ایش صایلہ جق ؟

دیک که شو فنالغک اورطہ دن قالمسی هیچ اوالازسہ تخفیف و خامتی اول امرد مؤسسات و جمیعیت خیرینک دقتہ ، تائیا یونہ آرہ سندہ بر اتحاد حصولہ ، تالانا یونوع جرملا تعقیب ایده جک قانونلرک مقصده دها موافق بریولده اصلاح و اکانہ محاجدر ؛ وشو اوچ وظیفنه اونچی ده انسانیت نامہ کمال اہمیت وجودیتہ تلقی ایدلہ جک وظائفندن اولدینیں شبهہ یو قدر .

### قدی

# باغل آر منع

درت یوز یکری آلتتجی نسخه دن بری ما بعد

بوندن صوکره اولکلیره عمود اوله رق تارلانک دیکر استقامته رسماً ایدلین چیزکلرک بری بارچه قونیلور . صفوچ مملکتله ده چیزکلرک کوکانمسی ایچون لازم کلن شرائط طوبرا غلک سطحندہ دها زیاده موجود اولدینفندن بویله برلرده [ ۴۴ شکل ] ده کوست .

لری کی مائیل دیکلیلیر ؛ بالعکس صیحاق مملکتله ده چیزکلرک ععودی اوله رق دیکلمسی لازم کلیر .  
شکل ۴۴

قرک تصادف ایدم جکی برلرہ دریخہ چوچورلر آچوب اطرافہ باشقہ یردن کتیریان ای طوبرا ق .  
اق و یا کوره قونیلور .

عملہ بولنیان ویا عملہ اجرنی غالی اولان پرلرده چیزکلرک بوللوقارلہ آچیلان چیزکلرہ دیکلرلر ؛ بونک ایچون چیزکلر بولنیان ویا کوری ای اوزرہ دیکلیرلر ؛ بوللوغونک آچیدینی ایکنچی چیزکلر بوندن اولجہ آچیدینی چیزی یہ دیکلین چیزکلری قیادیو و عمیلات غریبیہ بولولدہ دوام ایدلیلر . بوندن صوکره ایش چیزکلر اطرافی آیاقہ صیقش دیرمقدن عبارت قایلر . فقط بویله اہمیتسز جه دیکلین باغلردن بر فانڈہ بکله ممک لازم کله جکنی خاطردن چیقار ماملیدر .  
ینہ بعض طرفارده چیزکلر بولنارک خندقلر و بولنارک اورتہ لریںہ بکلک شرطیله بر صره اوزرینہ دیکلکدکدہ در . خندقلر اولجہ چیقاریلان طوبرا قله تکرار طولدیرلیلر . کریزمه یاپلیمان یرلرده بولولدہ آچیلان خندقلر بر درجه یہ قدر کریزمه یریسہ کچر ایسہدہ پاک زیادہ یوموشادیش اولان طوبرا قله بردن برہ او طور دینی زمان کوکاره بوندن آر چوق بر ضرر کله جکی معلوم در .

پاک قوراق اولان یرلرده چیزکلر دیکلکدکن صوکره او زرلری بوغاز طولدیرمہ عملیاتندہ یاپلیمانی کی قوامہ او رتیلور . کوکلی چیزکلر کانچہ بونلری هر حالدہ کینیش جه آچیلان چیزکلر بونلر دیکلکت لازم در . بونلر فدانلقدن چیقارلاری زمان کوکارینک قیریلوب قو یا مامسنه دقت ایتمیلر ؛ فی الحقيقة کوکلر چیزکلر بونل مادک بر دبوسی حکمند در . غیر منظم صورت ده قویمش ویا ایش قولانیسین بالکز آچیله جق دلیک و یا چیزکلر اطرافی چیزکلر لردن چیقان طوبرا قله طولدیرد قدن صوکره یعنی آیاقہ باصمہ و صیقش دیرمقدن لازم دکلدر .

### ۵ - ہمبوقدر صورت غریبی

کوکسز چیزکلر هر یرده باشقہ یولدہ دیکلیر . بزم طرفارده آرہ سندہ بر اتحاد حصولہ ، تالانا یونوع جرملا تعقیب ایده جک قانونلرک مقصده دها موافق بریولده اصلاح و اکانہ محاجدر ؛ وشو اوچ وظیفنه اونچی ده انسانیت نامہ کمال اہمیت وجودیتہ تلقی ایدلہ جک وظائفندن اولدینیں شبهہ یو قدر .

### قدی

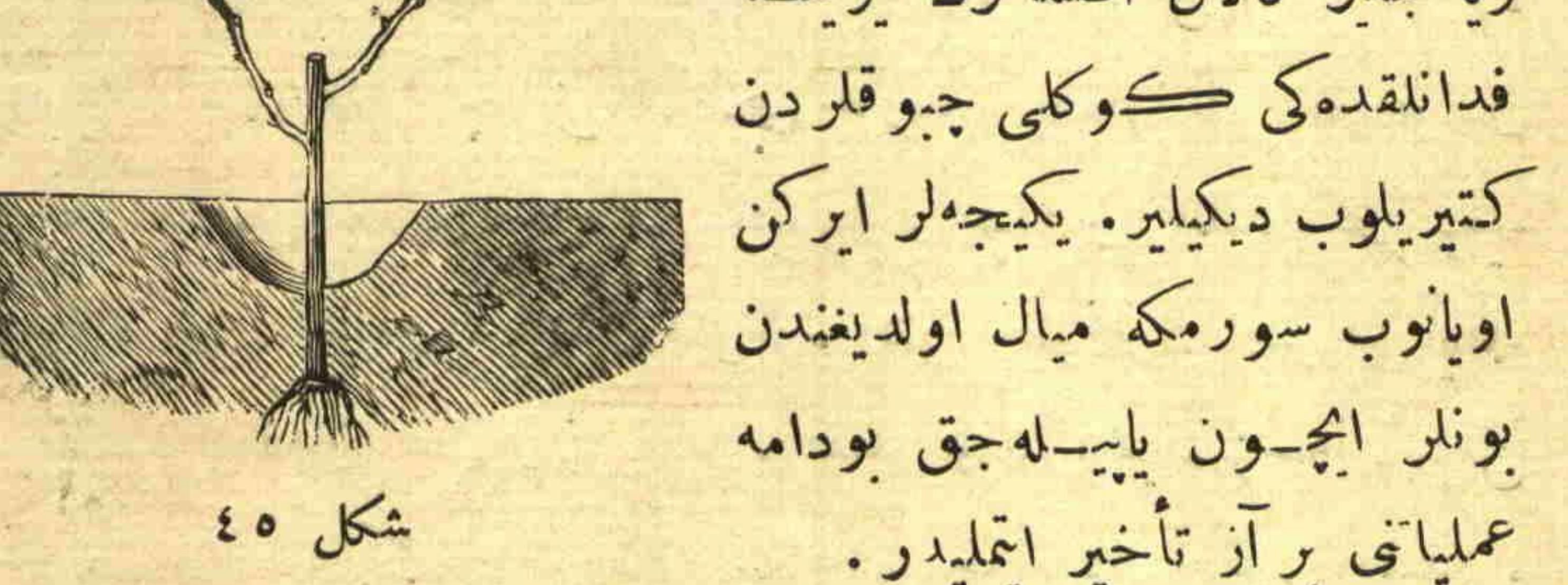
دوچار تشو ش اوش اولش در : بر چوق قادیشلر اثنای مباحثاتہ حاضر بولنارک سوزی اُرکے کلارک نسوانہ فارشی استعمال ایتمکدہ رومانیا کویلرندن برندہ هیچ برامارہ کوست . مکسین باشلا یہرق فرانسہ ، انکلکتھ ویا بچیقانک بر لیمانندہ بر اوافق شبهہ اویاندیرو بکچکدکن صوکره هندستاندہ ، یاخود هند چینیدہ غایہ سنه وارمش اویلور ؛ یعنی اصل حرم اورادہ تعین ایدیور ؛ آکہدہ بر قاج آیلک بر مسافہ . بر سیاحت وار . هیچ بر قوہ قانوینہ موجود دکلدر کہ بوقدر اوزون مسافہ و مدت اینچندہ تحقق ایدن بر جری تعقیب ایدہ بیلسین . بونک ایچون یکانہ چارہ جرمک باشلایوب پیتجیہ یہ قدر طولا شدینی یرلرده کی قوا قانوینہ کہ هب بردن و عینی صورتہ اوکا ہبوم ایتسی ، ازالہ سنه جالیشیسی در . بونک ایچون ده تکمیل اومملکتله دشراٹی قانوینہ لری بری برینک عینی اولق لازم کلیر . بولیه بر اتحاد موجود اولدینیں قونفره اعطای قرارده مشکلاتہ اوغرامش ، جرجی تعقیب ایچون بونک باشلایوب یرک اصول حماکہ سنه می یو قسہ پیتدیکی حملک کہنی صراجعت اقتضا ایدہ جکنی اوزون اوزون مذاکرہ ایتمک جبوریتندہ بولنیشدر .  
قونفره نک مذاکراتی بر باشقہ جہتند دها

آسیاردن بحث ایندیکمز صرده چلیکارک نوقت دیکله جکنی  
سویله من ایدک ، کوکای چبوقله کاچه بوناری هر حاله قیش  
نهایتند اول دیکملیدر ، چونکه او زماه فدر طوبراق ایجه  
او طور منش اولور .

ت . یکجهله ایدله جک نقیدات . — چبوقله کوکانمسنی  
ویا کوکارک دها زیاده قو تلوب یوسنی تمبل اچون طور اغاث  
علی الدوام رطوطلى و تیز بر حاله طور منی لازم گلیدکنند  
یکجهله لری ، دیکله کنن صوکره کلن یاز موسمند ، ممکن اولدینی  
قدر زیاده سورملیدر . بونک اچون ده سبان و نک بولاقله  
قولانیاری ، دها ایسی اوچه ایک دفعه نک بولاقله سوردکن  
صوکره چبا ماکنه لری استعمال ایتمیدر . بده چبوقله اطرافی  
قاریشدیرم ق لزومی ده خاطر دن چیقارماملیدر .

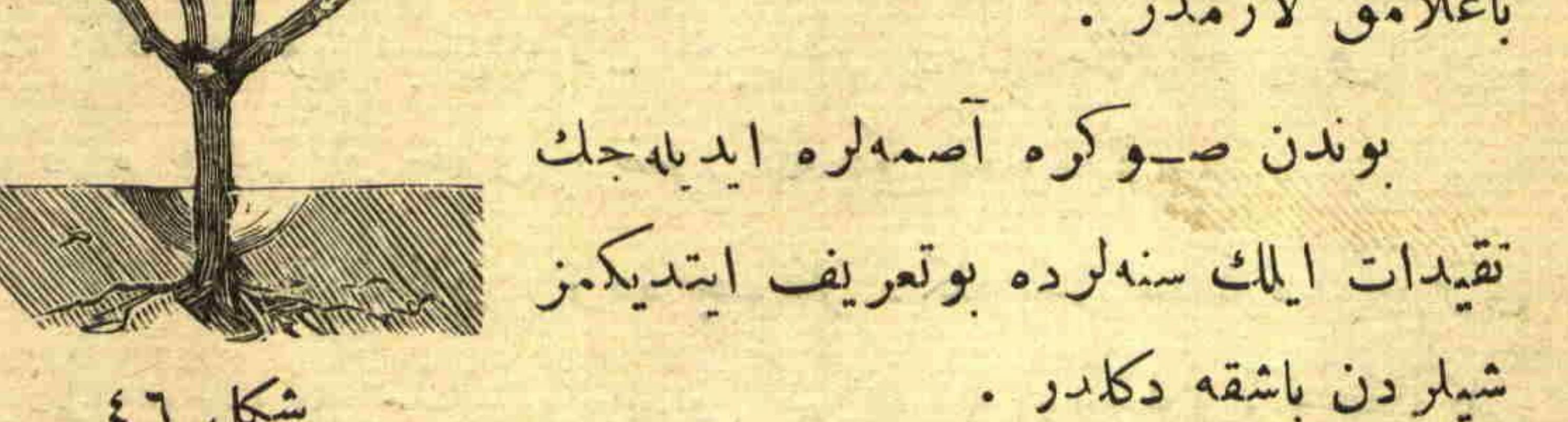
هنوز کوک صالحیرمک باشلايان چبوقله بزلندن اویناپ  
صلالانسنسی منع ایمک اچون یانلرینه بزره که دیکملیدر ، هیچ  
اولمازه صرمه لرک نهایتلرینه تصادف ایدن چبوقله حیوانلرک ویا  
فلاقله لرک ایلیشمہ منی اچون بزره که دیکملک ایجاح ایدر .

چبوقله دیکله کنن بر سنه صوکره کلن قیشه (شکل ۴۵) ده  
کوستلزیکی کی آصمہ لرک کوکاری آچق و پچلری قوباروب  
آیه لاق لازم در . طویان  
ویا جایز قالان آصمہ لرک یرینه  
فادلقدکی کوکاری جبوقله دن  
کتیریلوب دیکله . یکجهله ایرکن  
اوینوب سورمه میال اولدینگدن  
بونلر اچون یاپله جق بودامه  
عملیاتی بر آز تأخیر ایمیدر .



شکل ۴۵

برده یکجهله بودادینی زمان بونلر اوزرنده دها زیاده دال  
بولنق مقصده میکن اولدینی قدر کوز بر اقیلیدر (شکل ۴۶) ده  
بونلرک هپسی پک زیاده بوی ویره میه جکنند یازن شید روز کارلرک  
تأثیراند امین قالیلر . بونک اچون بوغاز طولدرمه عملیات  
مرا جمع ایمک و آصمہ لری هر کاره .  
باغلامق لازم در .



شکل ۴۶

بوندن صوکره آصمہ لرمه ایدله جک  
نقیدات ایمک سهلرده بو تعریف ایتمیدکن  
شیلردن باشقه دکادر .

### آتنجی باب

آصمہ لرک دالری اوزرنده یاپلان عملیات : بودامه نک قواعد عمومیه سی .  
— قورو بودامه یاخود قیش بودامه سی ، اوزوم ویره جک دالرک  
تشکلی ، آصمہ لرمه ویرله جک شکلر ، کوتولک ارفاعی ، قورو بودامه نک  
زمانی . — تقویس . — یشیل بودامه یاخود یاز بودامه سی ، اوچ آلمه ،  
فلایز آلمه ، صالقیمه اوچ کسمه ویا تپله ، مقاصده ، یاپراچ آلمه .  
شق حلقوی . — هر کله ، سربست آصمہ لر و یاهر کی آصمہ لر ،  
آصمہ لرک باغلاندینی اصول مختلفه ، با غلامه ویناشدیرمه .

## مکتبہ مکتب

محترم : عاشق زاده ماله ضمیما

— درت یوز اون اوچنچی سخنه دن بری مابعد —

کوچک شیلر : بتون حدمت چیلر اچون خانم لردن شکایه و سیله  
اولان بیک درلو هیچلر ، بکدن ایشیدیان بر تکدیرله خانمک بر  
کون قضاه فرق ایدیان بر قیسیلیتی اراسنده قورولان مناسبتلر ،  
ساده بر نظر دن چیقاریلان مفتر معنالر ، دها صوکره بر کوکس  
کچیله سیله ایضا خذن صرف اظر اولنور ظن ایتدیریان کویا دها

مهم و قمه لر ، بتون بوریغین شکایت نهالک اوکنه دوکولیور ،  
« ایشته کوری ورمیدکز ؟ بونلر بزی قاجیریورلر ، اولدیریورلر ،  
و بونلر سزک کوزلر کزک اوکنه جریان ایدیورده سز بزی حایه  
ایتمیورسکن . » دیمک ایسته نیوردی .

اوکا بولیه دیکله تیان هیچلر بر تائیر مفتر کسب ایدیوردی .  
بو نقل ایدیان شیلر هپ انسانی قاجیره ماق ، اولدیرمک اچون  
کافی بولنیوردی .

لکن او بولیه او طور و ب عجز ندن الاری کلیدله رک یالکن  
دیکله مکله می قاعده ایده جکدی ؟ هیچ برشی یا میه جقمیدی که  
بونلری قاچقدن ، اولانکن منع ایتسن ؟ اوخ ! اویله برشی یا میق  
ایسته بوردی که هر شی بردن دیکشیورسین ، ینه اسکی حیات ،  
او اکله جهله رله ، نش و هریله ، بلندک قهقهه سیله ینه او اسکی  
حیات باشلاسین . فقط نه ؟ اوت ، یا یاق لازم کایوردی ؟ .  
شاکره خانه دیمک : — خبر ، کیتمه جکسک ، اکلا یور .

میسک ؟ سزکیدرسه کن بن نهیارم .  
بونی س-ویلرکن جمیله باقیوردی ، جمیله اغلامامق اچون  
کوزلری ایندیریوردی . اوکا ایضاح ایتدیرلر : آرتق کیتمه مک  
مکن دکلادی ، سلیمان افندی بر مأموریت بولمش ایدی ، ایوبه  
بر او طو تسلاردی ، حتی اشیای آلم اچون ریختمده کوچک  
ماعونه بیله بکله بوردی .

شاکرته ، نسرين ، شاکره خانمک کیتمه سنه طرفدار ایدیلر .  
یالکن بشیر اره صره برشی س-ویله مک هو سیله نهاله باقیور ،  
صوکره ینه سکوئی ترجیح ایدیوردی .

اونلر آرتق قالمق مکن اولدینی ایضاح ایتدکن صوکره نهال  
صوصدی ، دالین بنظر له شاکره خانه ، جمیله بیه ، بتون بو  
طبیلان اشیایه باقدي ، و بردن ایاغه قالقرق : — اوخ ! .  
سزی سیمویرسکن ، دیدی ، سوسه کن بولیه کیتمک ایسته من سکن .

بشقة هیچ برشی علاوه ایته رک ، آرتق هیچ برشی بیزینه باقیه رق  
چیقدی . شیمیدی هیسنه بردن کوسمش ایدی . اویله بولیه بر اقوب  
کیتمک ایس-تے یتلری آرزو ایته بوردی . اودادن چیقدقدن  
صوکره بلند اچون یاپله جق طالن عقلنه کلدی . اوخ ! آرتق  
بومطبع اکله جهله ری تمامآ بیته جکدی ، آرتق اورایه شاکره خانمک  
مطبعی دیلمیه جکدی ، احتمال اوراسنکده اناختاری آنه جق  
و دیک اناختارلر کیانه ، او هر تک بلنده صالان ازان زنجیره طاقیله جکدی .  
بابسنک او داسنک اوکنن کچکن بردن دوردی . اورایه  
کیرسه و سویله سه ؟ . لکن نه سویله بیه جکدی ؟ سویله بیه جک برشی ،

زراعه عائد او له رق با غلر حقنده ایدله یله جک نقیدات ایکی  
قسمه تفرقی اولنور : بر نجیسی آصمہ نک طور اقدن بوقاری اولان  
انه اسنانه ، ایکنچیسی طوغر بدن طوغریه طور اغاه عائد .  
بو فصلده بر نجی مرتبه دکنی دایبری مطالعه ایده جکنر .

### ۱ - آصمہ نک دالری اوزرمه یاپله مه عمليات

انسانلرک تقدی و صنایعه اولان احتیاجلری نباتاتک تشکلات  
طبعیله لری اوزرنه بعض تعییلاتک و قوعنی انجاب ایدر مشدر .  
بو تعییلاتنده : ۱ ، حاصلاتک مقداری تزیید ؛ ۲ ، محصولاتک  
انتظام حصول و ادرا کنی تامین ؛ ۳ ، میولرک حجمما یوسنی ،  
۴ ، اکثر دفعه نباتاتک اوzon مدت یشیل قالمی ؛ ۵ ، معین  
بر مسافتده و شرائط مطلوبه بولنان نباتاتک عددآ ترا بدی کی  
مقاصد مهمه وارد . بو تعییلاتی حصوله کتیرن عملياتک منشی  
مطالعات آتیدر :

۱ ، نباتاتک و یاردلک بیوب یشیل اچون صرف ایتمدی  
فعالیت اوزرنه بولنان یارا قلرک عددیله متناسبآ ترا بدی ایدر . بحال  
ذوالاچح الظاهره صنفه من-وب اولان نباتاتک تقدیلری اچون  
یارا قلرک بک مهم بر موقع اشغال ایتملریه عطف اویله سیلر .

فی الحقيقة یارا قلرک هواند آلدفلری موادی انسجه لرنده صافلادقفلری  
کی کوکارک طوبراقدن امیدیکی موادی ده دالرک انسجه سه طوغری  
جذب ایدلر ؛ بناءً علیه الاچوچ یارانی حاوی اولان نباتات  
ویا قسم نباتاتک دها ایی بسله جکنده شبهه بود .

۲ ، بتون بر دالک و یا بر قسمنک فعالیتی بونلرک بر وضعیت  
عمودیده بولنسیله متناسبآ ترا بدی ایدر .

۳ ، بونک عکسنه اوله رق مائل بولنان دالرک فعالیتی میلریست  
درجه سیله متناسبآ آزالیر .

۴ ، چبووق دالرک یاره لاتوب بر لمسندهن ، بکلوب  
بوجولمسندهن ایلری کان-سوه تشکلات ، بعضاً یالکن بونلرک حصوله  
کلیدیکی دالر اوزرنده ویا آصمہ مک کافه اقسامنده فعالیت حیاتیه سنت  
تناقضنے بادی اولور .

۵ ، او زوم چیچکلریست تشکلی . بر آصمده ویادلرندن بر تقدی  
مشهود اولان فعالیت ایله انظار دفتی جالب بر صورتده مکوس-امتناب  
بونلور : بوندن آکلا شیله بیلیرک نباتات ده داخل اولدینی حالده کافه  
ذوی الحیات فعالیت حیاتی لری تولید و تناشه و بونلرک بقاوی حیاتیه سنت  
آتیمه صرف ایدلر .

— مابعدی وار —

### میعنی هاظم



آغزیلر باشلامش ایدی . ناقولا قلرینک ارقه سندە . ایکی طرف دە  
برد نفطە واردی کە کويا بىر بورغۇ ايلە دلىنۈر كېيدى . صوبىعەدن  
يتاغىڭ اوزرىنە ، ارقە اوستى يالدى ...

...

اوكلان اوپىوردى . مادمازل دوقورتون نهالك طاتىسىندە  
بر خبر آلمق اوزرە اشاغىھە اينك اىچون حكايمىسىندە باشلامش  
بىرباپى بىتىرمىك چالىشىوردى ، بىردىن او داستىك بازىندە بىرىنىڭ كېيش  
بر نفس آلدېغىنى حس ايتدى :

— نهال ! .. سەنميسك چوجۇم ؟ ..

كىمسە جواب ويرەبىردى . ياكىلمىش اولدېغىھە حكم ايتدى .  
كوزلارى حكايمىسىنک سطرلىرىنى تعقىب ايدىركن قولاقلرى ھە  
اوپىلە اىچرىدە بىرىنىڭ كېيش كېيش ، او زون او زون نفسلىر  
آلدېغى ظن ايدىيوردى . كتابى ئىندىن براۋەرق فالقدى ، ارالق  
قاپىي آجدى . نهال يتاغىندە اوپىبوردى .  
اختىار قىز شاشىرىدى . چوجۇق نە وقت كىلش ، نە وقت يتاغىھە  
يامىش ، خصوصىلە نە اىچون اوپىوش ايدى ؟ — نهال ! چوجۇم .  
نە اىچون اوپىبورسى ؟ ..

يتاغىڭ يانىندە ايدى ، اكىلمىش باقيوردى . او زمان بىردى .  
بونى وقت اوپۇنوك قارشىسىندە تىتىردى . نهالك يومىر وقلرى  
صىقىلەش ، ایکى قولارى دىك و دوز او زامش ، دوداقلارى كويا  
براۋاكسورۇكى ضبط اىتمك اىچون چەكلەرنە بىرچىكىلا كە قىصىلەش  
ايدى . بىردى عقىلە نهالك اسکى خىستە لقلرى كىلدى ، او اوافق  
تفك تائىزلىك مىريض اعصابىندە كىسب افراط ايدەرك بونخىف  
وجودى كويا آپىرچە دوام اتىش يرخستەلق قدر أزىز بىرلانلىرى  
تىخظر ايتدى . بونلاردىن بالخاصە بىردا ئەنسى ، هنوز نهال سەكىز ياشىندە  
ايکىن شىمىدى آرتق تىخظر بىلە ايدىلە جىڭ قدر عادى بىرسىلە  
باشلايىب چوجۇنى بىتون بىرسىنە حال ئەقاھىتىدە يرخستە حالتىدە  
برافان بىر بىرلىنى دوشۇنىيوردى . او دە بولىلە او قواپىلە باشلامش  
ايدى . اختىار قىز ، قابىنده بىر عىقدە عذاب ايلە ، يتابغە اكلىور ،  
نهالك ضعيف كوكىسىندەن كويىدا خالى دالغەلرلە بىوارلايوب كان  
وتاپوغازىندە ، ایکى طرفىن كىردىنىڭ فقير عضلاتى صىقەرق ،  
طىقامان نفسىلە باقيوردى . نهال ، بولىلە ، ياتسز . سىز ،  
داخلاً اغلايور كېيدى .

— نهال ! .. نهال ! ..

(مابعدى وار)

دو حنڭ آجىسىنى افادە ايدە جىڭ كە بولەمىيوردى . قاپى آچىقىدى ،  
باشنى او زاتەرق باقدى . ايشتە او دادە يالكىز او ، يالكىز باباسى  
واردى ؛ اوراپە كېرر واونك قوللارىنە آئىلەرق « خىر ، بن  
ايشتە مىورم ، كېتىمەسىنلە ! » دىيە بىلەردى .  
كېرمەدى ..

— نهال ! نە اىچون كېيورسى ؟ ..

جواب ويرەمەدى . قاچق ايشتە يوردى ، قاچەمادى ، بىرى  
اونى باباسى سوق ايدىيوردى ، او دانك اور تەسەنە قدر ايلرىلەدى ،  
صو كەرە دە زىادە ايلرىلە مىھەرك توقف ايتدى . عەننان بىك بىردى  
فوق العادە بىرى اولدېغىنى اكلامشىدى . بابا قىز بىرىنە باقدىلەر .  
نهال يواش و خلچانىندەن او رتولو بىرسىلە دىدى كە : — بىك بابا !  
شاڭرىڭ خانىلە سەليمان افندى كېدىيورلىمش .

— أوت ، قىزم ..

— نە اىچون كېدىيورلىر ، بىك بابا ؟ هېپ بولىلە كېدە جىڭلەرى ؟  
كېن هفتە بلند كېتىدى ، بوهفتە او نلر ، كە جىڭ هفتە كېم بىلەر ...  
بن ، بن ، نە يابەجۇم ، بىك بابا ؟ بن يالكىزى قالەجۇم ؟

نهال ساكن ، مظلوم بىرسىلە سويلىيوردى . عەننان بىك  
بۇصورتە باشلايان محاورەنک تەلەتكەلىرىنى اكلادى . محاورەي دوام  
اىتمك استعدادىندەن تىخرىد اىتمك ايشتەدى . براز سرت ، براز جىدى  
جواب ويرەمەنى اولق اىچون : — لەن سەن يالكىز ھېچق قالمابورسى ؛  
بالعکس شىمىدى سەنڭ بىتون اوچوجىلىق دوستلىرىنى ترجىح او لېنق  
ايچاب ايدىن بىر زىقىك وار . ھەم ، قىزم رجا ايدەرم ، بوقىيلەن  
شىلەردى براز محاكەمە لىزوم كورمەلىسى ؟ سەليمان افندى مۇبدأ  
براوشاق صفتىلە قالەمازدى ، دىكى ؟ اونى بىر أو صاحبى اولمەدىن  
بىر مأمورىت بولىقىدىن منع ايدە بىلەرىمەيدم ؟

نهال شىمىدى هان او راپە ، بىرتاپورەيە او طورلىش ، باباسى سە  
باقىيوردى . عەننان بىك خىقىف بىرسىلە بوسۇاللارك جوابى بىلەر كەن  
او شىمىدى حسىتىنى افادە ايدە جىڭ كە بولەمىيوردى . دەمین او كەن  
دو كولن شەكايىتلەر ئو دە بورادە باباسىنک او كەن دو كەن ، « ايشتە  
كۈرىيورمىسىز ؟ او نلر دىدىكەنلىك شىلەر اىچون دەك بونلار اىچون  
قاچىورلىر . اكلاپورمىسىز ؟ او ندىن ، او قادىنلىن قاچىبورلىر ... »  
دىمك ايشتە يوردى ؛ فقط شىمىدى بىتون فعالىت دىماغىيەسى ئىجماد  
اىتمىش كېيدى ، باشنىڭ اىچىنە بىرىشى تىسەنە چورىلىيوردى ؛ اسکەملەسىنک  
او زەنلىق قاپىر ، وجودىنى ضبط ايدە مىھەرك درىن بىرىرە دوشىور  
ظن ايتدى .

بىردى ، او رادە دەها زىادە قالىرسە ، بايىلمەقىدىن قورقىدى ؛  
اياغە قالقدى ، بىرى سويلىلە مىھەرك چىقىدى .

مادمازل دوقورتونك او داسى قاپالىدى . اونى خىردار اىتمك  
ايشتە مىھەرك يواشىجە كېدى ، او داسىنە كېردى . صالحانىور كېيدى .  
نە اوپىوردى ؛ ایکى ئالارىلە باشنى طوتدى . شىمىدى نا اوچوجۇغا ئىندەن  
بىرى تائىز زمانلىرىنى صو كەرە اكسەسىندە يېنى چىكىر ظن او لانان

# سازمانهای تداوی بر تداوی

معدن برخسته لق وارد رک انسانی فوق العاده  
مضطرب ایدوب یتاغه دوشوریر و صاغدن  
صوله دونمکه مجلسز بر اقیر: مذکور خسته لعه  
دوچار اولانلر دهشتلی اغزی و صاخیلر حس  
ایدلر زیرا قوه ادرآکه لمیغی غایب اینامش  
اولدقلرندن یتاق ایچریسنده مایوسانه  
چابالانوب دوریلر .

مذکور مدھش خسته لق (دامله) تسمیه  
اولنر . وائی تداوی ایمچ ایچون بروز پرونیه در علاج  
وارایس-هده اک مؤثر وحیرتیخش بولنان بر  
دانه-سیدر . یعنی دوقور لاولک اختراع  
ایتدیکی (لیکیور لاولل) لاولل شروی .

ایک عدد دامله لیلرک مکتوبی وارد ریدمن ده  
بونردن بری اون درت دیکری یکرمی سنه دن  
بر و مذکور علته دوچار اولوب یتاغه دوشمش  
وحرکتنه غیر مقندر بر حاله ایشلر اعضالیتک  
اویاف یرلری شیشمیش و نهایت درجه ده  
اگرینقده اولدیغندن تکمیل و قتلری انجق  
قوانق صندایه سنده و یاخود یتاق ایچریسنده  
سیکیلر ایمچ : (لیکیور لاولل) استعماله  
باشادقلری کوندن تدریجاً کسب عافت ایدوب  
اولاً قولتک دکنکلری و سکره باستونلری ایله  
او راجه هر لنده کزمه باشلامشلر و اک نهایت  
کمالاً صاغلوب باستونه فلاخه احتیاجلری  
اولیرق شمدی سرستجه کزمیلکمکده  
اولدقلرندن خصوصی تشكرا نامه لره دوقور  
لاوله عرض منداری ایتكده درلر .  
یاکزمنکور ایکی خسته اولیوب کافه دامله لیل  
دوقور لاوله مندار درلر و کندیسی انسانیه  
خدمت ایدنارک اک بیوکلردن عد ایدلر .  
(لیکیور لاولل) درسعادت و طشرده مکی  
بالجنه اجزاخنلرله اجزا دبولنده صاتلور .

# سیکیر فہرست لقارنیک آل موڑ علاجی

سیکیر خسته لفیرینک ذهن وجود یورغو .  
لغنندن ، چوق چالشمندن و هرنوع سؤ استعمالدن  
ایلری کلادیکی معلومدر . شمدی به قدر مذکور  
سیکیر خسته لفیری ایچون قولالانلران علاجلر  
کنڈیلردن بکلینلان تائیری کوسترمیور ایدی .  
زیرا مذکور علاجلر یاکز سیکیر لرک قوتی  
غائب ایتدریمامک خاصه سنی حائز ایدیلر . پارسک  
برنجی صنف پروفسولرندن معروف و مشهور  
موصیو (پرونیه) شو صوك سنه لرد (نیوروزین

## امام امسانه

مسکنمه موافق اثمار قبول اولنور  
محرومات اعاده اولونماز - هر دلو  
اور اقامه محروم نامه دوونرللردر

## شرط اشترا:

در سعادت سه لک ۱۳۰ الی  
ایلخ ۷۵ ولاياده سه لک  
۱۵۰ والی آیلخ ۸۰ غروشد  
نفعی ۱۰۰ پاره در

اک شدید دیش آغرسنی درحال تداوی ایشدرکه  
ایچون مذکور (داتول) صوحه بر زار یوغه  
طلوب آغرسان یره قویق کافی در: محل فرحوتی  
استانبوله اسکی ضبطیه جاده سنده شالی اوغلی  
مخازنه سی . بعجه قبوده بیک بر شدید مغازه سی  
استانبول کوپری باشنده وبک اوغلی جاده کیرنده  
کوچکان اجزا خانه لری چاقا قیلر یقونشده فرون  
اتصالنده کپولجی دکاف

## نبوت فون قارئلرینه هدیه

قارئلر عزدن هر کم بالاده کوستران مخلره  
اور پادن درسعادت نقلیه بدل اولان بالکر یتش  
پاره اوقلق کوندررسه کندولریه درونند  
بر قوطی تو ز بر قوطی خور ، بر شیشه صو و بر  
فورجه بولنان طریف و فیض بر صندقہ داتول  
نونه سی هدیه ویریله جکدر . طنزه دن پول قبول  
اولنور .

## هرگون دیسه اغرسی حکم

« مارسیلیا ۱۸۹۸ مایس ۲۳ موسیو هر کون  
دیش اغرسی جکمکده ایکن ارسلنه هت بیور دیفسکر  
طریف صندوقه دک (داتول) غونه لخی استعمال  
ایدر ایز درحال آغرسنیه ترق ایندیکه مذکور  
خسته لفک تداوی دخنی تدریجاً قولایشی و شدی  
(آن دوران شرابی) سایه سنده آزمد طرفنه  
خوری ایله بر شیشه صوی کوندر مکزی رجا  
ایدرم : امضا مadam ماری »  
داتول نام صو بوز و خور باستور اصولی  
او زره استحضار او نیش فیض قوقولی و مضاد تعفن  
بر رکبات درکه اغزه و دیش ایلری آکه سنده بولنان  
مضر میزو بلری تلفایدوب آغز دیشلر خصوص  
هنون خسته لفکی یعنی آغز قوقسی ، دیشلر  
جراحتی بوگازک عفو نتی سرتانه تداوی ایندیک  
کی دیشلر کیرلری دخنی بر قاج کون طرفنه  
تیزیله بیوب بیاضندری و آغزه لطیف بر سرینک  
بعش ایدر :

## طحد تداوی والزرمی

دامله تک تداوی شیدی به قدر بک مشکل عد  
اولنور ایدی . حال بک طبایت ترق ایندیکه مذکور  
خسته لفک تداوی دخنی تدریجاً قولایشی و شدی  
(آن دوران شرابی) سایه سنده آزمد طرفنه  
خوری ایله بر شیشه صوی کوندر مکزی رجا  
و غایت سهوله تداوی ایدیلری پیلور . (آندوران  
شرابی) بر جوچ تخریلردن سکره اختراع ایلسش  
وطب عالنده بیوک موقیت قاز انشدر . دامله ،  
رومایزما دیل طوقلئی ، یوز چارقلئی ، قول و آیا  
ترزولاری ، رعشه و عمل عصیه تک تداوی ایچون  
علی الاکثر مذکور شرابی استعمال ایتکده و غیره  
حسنه سی کور مکدبه درلر . درسعادت و طاشره  
اجرا خانه لری ایله اجزا ده بولنده صاتلور .

۴

## اسکی و بک بل صدق قافی وابلاج آفتیار

کونده ۱۲-۸  
فارسی اسعمال اید  
بر قایع کونده تداوی والزرمی

## مورت عابری سایه سند اوکر رزیه بطانه هارمه تداوی در

اوکر رزیه  
بطانه هارمه تداوی در  
سایه سند  
اوکر رزیه  
بطانه هارمه تداوی در

## نبوت فون

نبوت فون - ۲۲ تموز ۱۳۱۵

و ظائف مأموریتی حسن ایفاده مشاهد اولان  
اقدام و غیر تاریشی مبینی خزینه جیلله مالیه تحریر  
و ویرکو تحصیل اداره سی مدیر معاون سعادتلو  
صدق افندی حضرت لریه ترقی ایلی صنف اولی و دیون  
همویه محاسبه سنده حسابات جاریه و دفتر کیفر  
و واردات مخصوصه قلمی میزی عن تلو حسنی و قوصوه  
ولایتی ویرکو مدیری مصطفی فهی افندی لریه تاره  
صنف متازی و تبلیغی  
کوش صوبی خسته خانه سی اطباسنده سعادتلو  
خپارسون نقاشیان افندی حضرت لریه حسن خدمتنه  
میزی ترقی ایلی صنف اولی  
سلیمانیه سنجانی متصرفانه تعین بیوریلان  
سعادتلو غالب بک افندی به مأمورین رویتیرند  
محمد رفت افندی لریه ببر لرند  
اویس جهیله ترقی ایلی صنف میرمیرانی

# نبوت فون

## نبوت فون جوانه و جوانه قسمی

### SERVETIFUNOUN : SUPPLEMENT POLITIQUE

نبوت فون - ۲۹ تموز ۱۳۱۵

نومرو ۴۳۹



طربزوں دفترداری سعادتلو عبدالرحمن افندی یہ ایکنچھ وین ولاپتندہ اب قضائی قائممقامی اساعیل حق بلک ایہ سیاس قبوک تخدامی علکساندر غافتو افندی یہ اوچنجی رتبہ لدن مجیدی و معتبران تھاردن کلبیکیان فارنیک افندی یہ اوچنجی رتبہ دن عثمان یدنچی اردوی ہایون ارکان حربہ سہ مأمور اور کان مذکورہ مرا الایراندن عربتو یوسف خیا بکہ خدمات روستکارانہ سہ مبف تبدیل اوچنجی رتبہ دن مجیدی فرانسے پیادہ یوز باشیرندن وڑوانویل لوپون مکتی مج معلمیندن قپین موسیو دہ باقہ دردنجی رتبہ دن عثمان و پیادہ باش چاؤشی و مج معلی موسیو نسبہ بشنجی رتبہ دن مجیدی خیرخواهان سلطنت سنیہ دن اوللریہ مبی ماٹیا دولت تبعہ سندن موسیو فدور دیدمانہ اوچنجی رتبہ دن مجیدی وینہ دولت مشار الیہ تبعہ سندن و تجارت معتبرہ دن موسیو فرانچ مایر ایله تبعہ دولت علیہ دن و تجارت معتبرہ دن موراطیان ستراف و زورہ هر من افندیلہ دردنجی رتبہ دن عثمان حیدر پاشا تیور یول مأمور لرندن محمد رفت و محمد طورسون و ما کنسلنرن احمد ولی و عزیز افندیلہ نقلیات عسکریہ ده مشاہد اولان حسن خدمتاریہ مکافاہ بشنجی رتبہ دن مجیدی نشان ذیشانری احسان بیورلشدہ .

مدالیہ — طوبیخانہ عاصہ تجربہ و معایہ داشڑہ سی اعضا سندن بیکاشی رفتہ لطف افندی یہ حسن خدمت وغیرتہ مبی کوش امیاز طوبخانہ کاش نصرتیہ جام شریف جمعہ واعظی درامہ لی یعقوب افندی یہ کوش لیاقت محاسبات عسکریہ داشڑہ سی امر چاوشلردن سرچاوش ابراهیم خلیل و مصلعی محمد افتخار مالیہ لری عنایت و احسان بیورلشدہ .

## مکمل حکایت

کچن جمعہ کوفی سلامی رسم عالیسندن سکرہ شایان بیوریلان مساعدة سنیہ حضرت پادشاہ اوڑریہ اوستیریا و مجارستان سفیر کبیری اصالتو بارون دوقالیجہ وبعدہ روسيہ سفیر کبیری اصالتو موسيو زیونیہ فحضراتی و صکرہ المانیا مصحتکذاری موسيو دوشلوزر جنابری صورت غیر روسيہ ده حضور شوکتو فور حضرت تاجداریہ شرف مثولہ نائل اولمشلردر .

## ذلک حکایت

— قائممقامیہ تعین اولان براز آثار رویت ایش اولان قائممقامیک مکتبین ماذون اولان مادری یاخود اختابنامہ کی حائز بو تھاملری سبیلہ استخدمامیہ جو اوزک کوسترا مامسی مغاری قومیسیونہ صراجت ایلماری اقتضا ایدر .

## حکایت

بناءً علیہ بخشته لغہ حوالہ دامر قص دخی دیزل . سکرلرک دوجار آفات اولسندن متولد بولنان بخشته لق اعصابہ غیر اختیاری بر طاق حرکات ویر . حوالہ اکثریا چو جقلرده مشہود اولور ، حوالہ کرفتار اولان جو جفلر ده مطلقاً قافیجہ ضعف ، روماتزمی و صراحت لیدر . ضعف دمدن متولد اولان بخشته لق آفات مہلکدن اولمگلہ بدایت امر ده تداوی ودھی لازمدر .

حوالہ عاتی عائلہ لر نزدندہ کال دھشتله یاد و تاقی اولنور . بعلت مدھشہ مک چار منی کال شکرانہ قبول ایده جکلرندہ چارہ اولمیںی جھتلہ صوک اجر اقلان تجارت نتیجہ سی اولہرق پنچ جبلرینک حوالہ بدهی حسن و تائیرا یلکنکنی اخبار ایلیہ جکنر . آئیدکی مکتب بوبادہ اک کوژل ابنت اولنگہ آنک مطالمی کافدر ظن ایدر ز . مکتب فرانسہ ده سن دیہ ولاپتندہ یرون شر قصہ سندہ موسیو ژوزف باغرد طرفن یاریلیور :

« اون ایکی یاستندہ کی قزم حوالہ علتہ کرفتار اولمشیدی . صول قولی طولمنش ، یورو میںی ده دوجار عطالت اولمش ایدی فضلہ اولہرق سوز سویلکدہ زادہ مشکلہ اوغر ابور ، بوجھتلہ پک اذیت چکیور ایدی . اشتہاسی غائب اولمش ، هیچ برشی ییور ، صوک درجہ ضعیف دوشمش ایدی . وجودنہ هیچ استراحت یوق ایدی ، متصل علنت تائیریه پنیر ایدی . فرط فلاکتیز آرم سندہ برذانک تو صیہ سیلہ بر دفعہ پنچ جبلردن استعمال ایدک . تامین ایدمک بر تائیر خارق العادہ کوردم . یوش یوش تائیر زیادہ لشیدی ، خستہ لق غائب اولدی . بکون پنچ جبلری سایہ سندہ کاملاً شفایا بولمشدر . ظن ایدر زکه شو مکتب قدر کوژل بر تامینات اولہمن . عجباً شفا نواسطہ ایله حاصل اولدی ؟ شو واسطہ ایله کہ پنچ جبلری قانی قویه ، اعصابی تسکین ایدرک مرضک موجو . دینتی محو ایدی . بناءً علیہ ضعف و مرضہ متولد امر اضک کافہ سندہ پنچ جبلری تائیر شفا بخشنا عرض ایدر .

درس مادتہ هر اجزا خانہ ده و خصوصیہ عمومی مکری بولان غلطہ ده کائی قواو برائیں کیر انکلیز مغازہ سندہ فروخت اولنور . قوطیسی ۱۶ و آلتی قوطیسی ۹۰ غر و شدر .

## حوالہ

نووسی غر تھی موسیو دلقاته ایله خارجہ ناظری قوت موراویہ ارم سندہ وقوع بوله حق مذاکرہ کیم و تائیدینه یار دیم ایدی جکنی یازیور . انکلترہ : (لندنہ) دن (نامہ فرایہ یرمہ) غر تھے نامہ وارد اولان بر تلغرا فاماہیہ کورہ ملازم (استروم برغ ) کون کون انکلترہ قریچیسی حضر تلرینک تخت ریاست دولتارنہ اولنوب مشار الیها قریچہ حضر تلرینہ المانیا ایپرا طوری حضر تلرینک خط دستی ایله حمر بر قطعہ نامہ ایپرا طوری بی تقدیم ایلمشدہ . انکلترہ محافل سیاسی سندہ بونامیہ پک زیادہ اهمیت ویر لکھدہ در . ساعت التیہ صالون لبالب بر حالہ ایدی . بالکن قارقی حائز اولانر سہو لته کیرہ سیلر . اهالی مخصوص قسم برا یکی دیقیقہ ایکنیہ طولی . ۱۲۵۰ فرانسز واجبی ضابط وار . ساعت یدیہ چاریک فالری بوز باشی درہ نفوس طوبی ضابطی اوینفور مسنسی لابس اولدی فی خالدہ ساکن و مستریج بر چھرہ ایله صالونہ کیر دی . درہ نفوس کر بھجے صالونہ کیلر بیوک بر هیجان مستولی اولدی . موسیو ده مانز ایله موسیو لا بوری متمہک یانشده بولیورلری .

رویہ : چار حضر تلرینک فلاندیا شمندو فرلریہ روس شمندو فرلری ربط والصاق ایلمک فکر نہ بولند قلری (موسیت) غر تھی موسیو پکر بھجے صالونہ کیلر بیوک بر هیچ بیوک . تصر فله انشا ایدیلہ بیلہ جکلرندن فلاندیا سنا تو سی طرفندن قبول اولان (اولورغ - طور نہ آ) خطی انشا ایدیلہ جکنر . نوا اومسنه بر کوپری انشا ایدیلہ جک . فلاندیا و رویہ خطری اکتساب ایدیلہ جک . فلاندیا و رویہ خطری بوصورتہ برشمش اوله جقدر .

(نوونان) غر تھی فرانسہ ایله رویہ اتفاقہ المانیا کنک ده قبولی مکن اولمیکنہ دائر اوژون بر مقاہلہ نشر ایتشدر .

دیوان حرب رئیسی میرالای ژواوست مکاہ کہہ باشانیہ جقی افادہ ایتدی . غر فی ش اهدلری چاگیر مغہ باش لادی . بیکانی استہازی ، مادمیہ ، میرالای پاتی دوقلام ، موسیو تاریو ، شورہ رکشتر ، غر منیہ و اهل خبردن فو آر کلم مشادر در .

جنزال شانوان ایله روما سفارت آتائے میلیتی معدور درلر . بالکن خفی دویسیہ نک تدقیق ده بولن جفلری استقبال ایمک کیتمش اولان فرانسہ حکومتک پتسبورغ سفیری قوت دومونہ بللو اوژم شویلک ۱۸۹۴ ده تنظیم ایدیکی اہمانامی کی قرائت ایتشدر . درہ نفوس معصومیتی ادعا ایلمش ، بو اته امامی انکار ایتمش و بتوں بو سوز لاره شدتی اعتاضل فر لات ایشدر . (ہیجان) بعدہ ریس یاریشدن اعتباراً وقوع بوله حق اجتماعلار خفی دویسیہ نک تدقیق ختم بولن جیہ قدر خفیاً وقوع بوله حقی افادہ ایتشدر . غر تھے موسیو والدق روسو موقع اقتدارہ بولن دینی زماندن بری جریان ایدن احوالک استیضاحات شفاهیہ ایحباب ایلمش اولدی فی یازیور ورن دیوان حربی حضورنہ رؤیت ایدیلہ جک دعوادن بر ایکی کون اول موسیو دلقاته نک سن پتسبورغ ده بیانات و افادانہ بولن فی الز عد ایکنکنی سویلیور .

آثار توفیق واور خایہ زرھلرینک ایتالیاده آنسالدو دستکاھلرندہ برصورت مکملہ وجیدہ ده تبیل و اصلاحی مقرر اولمیکنہ بوبادہ بھریہ نظارت جلیلہ سنجھے اجرای مذاکرات بیورلی دنیکن هفته یار لمشدی .

بوھقہ ایچنہ ایکی دفعہ بھریہ ناظری دولتو حسن پاشا حضر تلرینک تخت ریاست دولتارنہ امر ای بھریدن فریق سعادتو حسن و شکری عارف و عادل پاشالر حضر ایلہ بھریہ نظارات جلیلہ سی سریاوری عن تلو احسان پک اقیدن و آنسالدو فابریق سی وکلی موسیو آمانوری و مهندس موسیو پدری دن مرکب بر قومیسیون

تشکل ایلیوب مدت میدیه مذکور ایلیوب قومیسیون جانبدن اظہار ایدیان بعض تھیاتی و اصلانی حاوی نوطیہ اویکی کون سفارات اجنبیہ تبیغ ایلمشدہ .

بعض لاپانہ متدالو ریالرک منع تداوی مجلس خاص و کلاچہ تخت قراره آنہرق موجود جدآ تماشایہ الیق بر حال مکملیتہ اولوب پور سملر موجنجه اصلاح و تبیل ایدیلہ جک زرھلرک جدآ پک مین و ظرفی بر حال اکتساب ایدیلہ جک .

مالک شاہنامہ جمعہ معاون متنوعہ تھریسی ضمیمہ برویہ کیتمش اولان هیئت فیہ باش کوسترمک باشلامش و بر جوچ بیورلہ سرکلر سریلمشدہ . بر قاج کونہ قدر کلیتیجہ محصول قالدیر لفہ باشلانہ مقدار .

اموال و قیمتک حسن صورتہ جایت و تھیلی ایچون مقدمہ اوقاف ہایون نظارات جلیلہ سی طرفندن آیدین ولاپتندہ این رسمومات امامت جلیلہ سندہ این رسمومات دولتو تعین قلمنش اولسیہ بیوزدن ولاپت مشار الیہ نظیف پاشا و مالیہ ناظری عطا قلعو رشاد پک ، اموال و قیمتک حسن سین ساقیہ نسبتہ خلی اسٹفادہ کورلش وایدن ولاپتندہ ایدیلہ جک دیکر ولاپت شاہنامک بغضنہ دخی اوقاف تحصیلداری تعینی حالتہ منافع خزینہ میں متنزہ در سعادت و ولاپت شاہنامہ کر کارندہ رسم کرکے بد عیناً نفس اولان اشیادن موجود اولانری بالمزایدہ تقرر ایدیلہ جک بدلات مقابنہ سیم مجیدی اون طقوز غروشن دن التوب اشیا تسلیم ایدیلک اوزرہ داڑہ امانتہ متشکل قومیسیونہ اشو توزک یکرمی دردنجی جمعہ ایرتی کوندن اعتماراً هر جمعہ ایرتی و بازار ایرتی و بخشنبه کونلری من ایدیمیہ دوام

اوئلر جھندن مشتری اولق اسٹیانلرک دها زیادہ معلومات الیق من ایدیمیہ داخل اولق اوزرہ ایام مذکورہ ده ساعت ایلیہ داڑہ مشار الیہ بجا سیم جیہی اون طقوز غروشن دن التوب اشیا تسلیم ایدیلک اوزرہ داڑہ امانتہ متشکل قومیسیونہ اشو توزک یکرمی دردنجی جمعہ ایرتی کوندن اعتماراً هر جمعہ ایرتی و بازار ایرتی و بخشنبه کونلری من ایدیمیہ دوام

اوئلر جھندن مشتری اولق اسٹیانلرک دها زیادہ معلومات الیق من ایدیمیہ داخل اولق اوزرہ ایام مذکورہ ده ساعت ایلیہ داڑہ مشار الیہ بجا سیم جیہی اون طقوز غروشن دن التوب اشیا تسلیم ایدیلک اوزرہ داڑہ امانتہ متشکل قومیسیونہ اشو توزک یکرمی دردنجی جمعہ ایرتی کوندن اعتماراً هر جمعہ ایرتی و بازار ایرتی و بخشنبه کونلری من ایدیمیہ دوام

## پارس بورسی

(د) ترتیبی	۷۰	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶
شرق یورپ یولاری	۲۰	۱۲۴	۱۲۵	۱۲۶	۱۲۷
روی	۰۰	۳۱۰	۳۱۰	۳۱۰	۳۱۰
بانق عثمان	۰۰	۰۶۸	۰۶۸	۰۶۸	۰۶۸
اسپانیا خارجی استقراری	۲۵	۶۱	۶۱	۶۱	۶۱

